

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 22, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 22 JUILLET 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 29 — July 22, 2006

Government House	2160
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2161
Notice of vacancies	2182
Parliament	
Commissioner of Canada Elections	2186
Commissions	2187
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2223
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2235

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 29 — Le 22 juillet 2006

Résidence du Gouverneur général	2160
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	2161
Avis de postes vacants	2182
Parlement	
Commissaire aux élections fédérales	2186
Commissions	2187
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2223
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2236

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Austria
 Decoration of Merit in Gold
 to Mr. Robert Jüthner-Krtschan

From the Government of France
 National Defence Medal, Bronze Echelon (with clasp
 "bâtiment de combat")
 to Lt(N) Martin Fluet
 Knight of the Order of Agricultural Merit
 to Mr. José Moniz

From the Government of Great Britain
 Member of the Order of the British Empire
 to Maj Allan Justin MacKenzie

From the Government of Japan
 Order of the Rising Sun, Gold Rays (with neck ribbon)
 to Dr. Roderick D. Fraser

From the Government of Poland
 Cross of Syberian Deportees
 The Chancellery of Honours is the custodian of the
 register of recipients of the medal

From the Government of the United States of America
 Bronze Star Medal
 to Maj Stanley L. C. Carr

EMMANUELLE SAJOUS
Chair
Honours Policy Sub-Committee

[29-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de l'Autriche
 Décoration du Mérite en or
 à M. Robert Jüthner-Krtschan

Du Gouvernement de la France
 Médaille de la Défense nationale, échelon bronze (avec
 agrafe « bâtiment de combat »)
 au Ltv Martin Fluet
 Chevalier de l'Ordre du Mérite agricole
 à M. José Moniz

Du Gouvernement de la Grande-Bretagne
 Membre de l'Ordre de l'Empire britannique
 au Maj Allan Justin MacKenzie

Du Gouvernement du Japon
 Ordre du Soleil levant, rayons d'or (avec ruban sautoir)
 au D^r Roderick D. Fraser

Du Gouvernement de la Pologne
 Croix des déportés sibériens
 La Chancellerie des distinctions honorifiques assume la
 garde du registre des récipiendaires de la médaille

Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique
 Médaille de l'Étoile de Bronze
 au Maj Stanley L. C. Carr

La présidente
Sous-comité de la politique en matière
de distinctions honorifiques
 EMMANUELLE SAJOUS

[29-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03385 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 400 000 m³.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03390 are amended as follows:

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites between 2nd Avenue and Cambie Street, at approximately 49°16.00' N, 123°06.89' W, and Granville Street and Pender Street, at approximately 49°17.08' N, 123°06.89' W, Vancouver, British Columbia;

(b) Various approved sites in False Creek, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°16.50' N, 123°06.50' W; and

(c) Various approved sites in the Fraser Estuary, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06423 is approved.

1. *Permittee*: Deep Atlantic International Inc., New Ferolle, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 14, 2006, to August 13, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 51°01.65' N, 57°03.90' W, New Ferolle, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 51°02.00' N, 57°00.00' W, at an approximate depth of 20 m.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03385 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 400 000 m³.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. D. NASSICHUK

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03390 sont modifiées comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés entre la 2nd Avenue et la rue Cambie, à environ 49°16,00' N., 123°06,89' O., et entre les rues Granville et Pender, à environ 49°17,08' N., 123°06,89' O., Vancouver (Colombie-Britannique);

b) Divers lieux approuvés à False Creek, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°16,50' N., 123°06,50' O.;

c) Divers lieux approuvés dans l'estuaire Fraser, à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. D. NASSICHUK

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06423 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Deep Atlantic International Inc., New Ferolle (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 août 2006 au 13 août 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°01,65' N., 57°03,90' O., New Ferolle (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°02,00' N., 57°00,00' O., à une profondeur approximative de 20 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[29-1-o]

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2006-87-05-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2006-87-05-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, July 6, 2006

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

ORDER 2006-87-05-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part I of the *Non-Domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

75-10-5
58111-07-2
68239-00-9
189020-70-0
265110-70-1

2. Part II of the List is amended by deleting the following:

15689-2 Alkyl carbomonocycle diisocyanate with alkanepolyol polyacrylate, polymer of urethane acrylate
Alkyl carbomonocycle diisocyanate avec un polyacrylate d'alcanepolyol, polymère d'un acrylate d'uréthane

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which *Order 2006-87-05-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2006-87-05-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2006-87-05-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 6 juillet 2006

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

ARRÊTÉ 2006-87-05-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La Partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

75-10-5
58111-07-2
68239-00-9
189020-70-0
265110-70-1

2. La Partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

15689-2 Alkyl carbomonocycle diisocyanate with alkanepolyol polyacrylate, polymer of urethane acrylate
Alkyl carbomonocycle diisocyanate avec un polyacrylate d'alcanepolyol, polymère d'un acrylate d'uréthane

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2006-87-05-01 modifiant la Liste intérieure*.

[29-1-o]

^a S.C. 1999, c. 33

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 14276

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Perfluoroalkylhydroxyaminoazetidinium polymer;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is

- (1) manufacturing it in Canada; or
- (2) importing it for any purpose other than using it as an oil-sizing agent or as a component of water and oil repellents applied in industrial applications or in an industrial setting by an industrial process.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule 10 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) A 90-day inhalation study in rat with the perfluorohexanoic acid for applications involving spraying by consumers or in-home use by professionals; and
- (4) Any relevant information (toxicological, exposure, etc.) that may be reasonably obtained from the company or its branch offices worldwide.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 14276

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Polymère de perfluoroalkylhydroxyaminoazetidinium;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, la ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est :

- (1) sa fabrication au Canada;
- (2) son importation pour toute activité autre que son utilisation comme une colle à l'huile ou comme composante d'un agent hydrofuge et oléofuge appliqué dans des applications industrielles ou dans un milieu industriel par un procédé industriel.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir à la ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- (2) tous les renseignements prévus à l'annexe 10 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) les données provenant d'un essai par inhalation de 90 jours sur le rat avec l'acide perfluorohexanoïque pour les applications impliquant la pulvérisation par des consommateurs ou une utilisation à domicile par des professionnels;
- (4) toute information pertinente (toxicologique, exposition, etc.) qui peut être obtenue par l'entreprise ou par ses bureaux internationaux.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que la ministre de l'Environnement les aura reçus.

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par la ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir à la ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc Notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[29-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TELECOMMUNICATIONS ACT

Notice No. DGTP-009-2006 — Petition to the Governor in Council

Notice is hereby given that petitions from the Government of Saskatchewan and the Coalition for Competitive Telecommunications have been received by the Governor in Council (GIC) under section 12 of the *Telecommunications Act* with respect to the following decision issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC): Telecom Decision CRTC 2006-15, *Forbearance from the regulation of retail local exchange services*. The petitioners request that the GIC refer Telecom Decision CRTC 2006-15 back to the CRTC for reconsideration. The request is based on several reasons included in the petition.

In Telecom Decision CRTC 2006-15, the CRTC set out the details of the framework for forbearance from the regulation of local exchange services.

Submissions regarding this petition should be addressed to the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A3.

A copy of all submissions must also be sent to the Director General, Telecommunications Policy Branch, preferably in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following email address: telecom@ic.gc.ca. Written copies can be sent to the Director General, Telecommunications Policy Branch, 300 Slater Street, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (DGTP-009-2006).

Obtaining copies

Copies of all relevant petitions and submissions received in response may be obtained electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum> under "Gazette Notices and Petitions." It is the

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité à la ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Avis n° DGTP-009-2006 — Demande présentée au gouverneur en conseil

Avis est par la présente donné qu'une demande a été présentée par le gouvernement de la Saskatchewan et la Coalition pour une concurrence en télécommunications au gouverneur en conseil (GEC), en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les télécommunications*, concernant la décision suivante rendue par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) : décision de télécom CRTC 2006-15, *Abstention de la réglementation des services locaux de détail*. Les requérants demandent au GEC de renvoyer la décision de télécom CRTC 2006-15 au CRTC pour réexamen. La requête est fondée sur plusieurs raisons incluses dans la demande.

Dans la décision de télécom CRTC 2006-15, le CRTC établit les détails du cadre d'abstention de la réglementation des services locaux.

Les observations portant sur la demande susmentionnée doivent être adressées au Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A3.

Une copie de chaque observation doit aussi être envoyée au Directeur général, Politique des télécommunications, de préférence sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : telecom@ic.gc.ca. Les copies sur papier doivent être adressées au Directeur général, Politique des télécommunications, 300, rue Slater, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGTP-009-2006).

Pour obtenir des copies

On peut se procurer une copie de toutes les demandes et de toutes les observations reçues en réponse à celles-ci par voie électronique sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre> sous la

responsibility of interested parties to check the public record from time to time to keep abreast of submissions received.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

July 14, 2006

LEONARD ST-AUBIN
Acting Director General
Telecommunications Policy Branch

[29-1-o]

rubrique « Avis de la Gazette et demandes ». Il incombe aux parties intéressées de consulter les dossiers publics de temps à autre dans le but de se tenir au courant des observations reçues.

Vous pouvez obtenir la version imprimée officielle des avis de la *Gazette du Canada* sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 14 juillet 2006

Le directeur général intérimaire
Politique des télécommunications
LEONARD ST-AUBIN

[29-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TRADE-MARKS ACT

Geographical indications

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1267276
- (ii) Scilla (Wine)
- (iii) Region of Calabria in Italy: in the municipality of Scilla in the province of Reggio Calabria.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
- (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 27 ottobre 1995*, modified by *Decreto ministero Risorse agricole del 13 luglio 1996*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

Indications géographiques

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où : « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, à la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1267276
- (ii) Scilla (Vin)
- (iii) Région italienne de Calabre : dans la municipalité de Scilla dans la province de Reggio Calabria.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
- (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin par décret ministériel sur les ressources agricoles du 27 octobre 1995, modifié par le décret ministériel sur les ressources agricoles du 13 juillet 1996, et en application du n° 164 du 10 février 1992, conformément au Règlement (CEE) n° 1493/1999 et au Règlement (CEE) n° 753/2002.

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où : « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, à la réputation ou à

wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1233840
- (ii) Alsace (Wine)
- (iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département du Haut-Rhin: Ammerschwihr, Beblenheim, Bennwihr, Bergheim, Bergholtz, Bergholtz-Zell, Berrwiller, Buhl, Cernay, Colmar, Eguisheim, Guebberschwihr, Guebwiller, Hartmanswiller, Hattstatt, Herrlisheim, Houssen, Hunawihr, Husseren-les-Châteaux, Ingersheim, Jungholtz, Katzenthal, Kaysersberg, Kientzheim, Leimbach, Mittelwihr, Niedermorschwihr, Obermorschwihr, Orschwihr, Osenbach, Pfaffenheim, Ribeauvillé, Riquewihr, Rorschwihr, Rodern, Rouffach, Saint-Hippolyte, Sigolsheim, Soultz, Soultzmatt, Steinbach, Thann, Turckheim, Uffholtz, Vieux-Thann, Voegtlinshoffen, Walbach, Wattwiller, Westhalten, Wettolsheim, Wihr-au-Val, Wintzenheim, Wuenheim, Zellenberg, Zimmerbach; and Département du Bas-Rhin: Albe, Andlau, Avolsheim, Balbronn, Barr, Bergbieten, Bernardswiller, Bernardvillé, Bischoffsheim, Blienschwiller, Boersch, Bourgheim, Châtenois, Cleebourg, Dahlenheim, Dambach-la-Ville, Dangolsheim, Dieffenthal, Dorlisheim, Eichhoffen, Epfig, Ergersheim, Flexbourg, Furdenheim, Gertwiller, Gimbrett-Berstett, Goxwiller, Heiligenstein, Itterswiller, Kienheim, Kintzheim, Kirchheim, Kuttolsheim, Marlenheim, Mittelbergheim, Molsheim, Mutzig, Nothalten, Nordheim, Oberhoffen, Obernai, Odratzheim, Orschwiller, Osthoffen, Ottrott, Reichsfeld, Riedseltz, Rosenwiller, Rosheim, Rott, Saint-Nabor, Saint-Pierre, Scharrachbergheim/Irmstett, Scherwiller, Soultz-les-Bains, Steinseltz, Stotzheim, Traenheim, Villé, Wangen, Westhoffen, Wissembourg, Wolxheim, Zellwiller.
- (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
- (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5
- (vi) The quality attributed to wine officially recognized by the French Federal Government as a geographical indication for wine in France in accordance with *Ordonnance du 2 novembre 1945*, modified by Décret n° 2001-67 of January 24, 2001. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iv) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in *Ordonnance du 2 novembre 1945* of France.

une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1233840
- (ii) Alsace (Vin)
- (iii) Les lieux d'origine du vin sont les communes françaises suivantes : département du Haut-Rhin : Ammerschwihr, Beblenheim, Bennwihr, Bergheim, Bergholtz, Bergholtz-Zell, Berrwiller, Buhl, Cernay, Colmar, Eguisheim, Guebberschwihr, Guebwiller, Hartmanswiller, Hattstatt, Herrlisheim, Houssen, Hunawihr, Husseren-les-Châteaux, Ingersheim, Jungholtz, Katzenthal, Kaysersberg, Kientzheim, Leimbach, Mittelwihr, Niedermorschwihr, Obermorschwihr, Orschwihr, Osenbach, Pfaffenheim, Ribeauvillé, Riquewihr, Rorschwihr, Rodern, Rouffach, Saint-Hippolyte, Sigolsheim, Soultz, Soultzmatt, Steinbach, Thann, Turckheim, Uffholtz, Vieux-Thann, Voegtlinshoffen, Walbach, Wattwiller, Westhalten, Wettolsheim, Wihr-au-Val, Wintzenheim, Wuenheim, Zellenberg, Zimmerbach; département du Bas-Rhin : Albe, Andlau, Avolsheim, Balbronn, Barr, Bergbieten, Bernardswiller, Bernardvillé, Bischoffsheim, Blienschwiller, Boersch, Bourgheim, Châtenois, Cleebourg, Dahlenheim, Dambach-la-Ville, Dangolsheim, Dieffenthal, Dorlisheim, Eichhoffen, Epfig, Ergersheim, Flexbourg, Furdenheim, Gertwiller, Gimbrett-Berstett, Goxwiller, Heiligenstein, Itterswiller, Kienheim, Kintzheim, Kirchheim, Kuttolsheim, Marlenheim, Mittelbergheim, Molsheim, Mutzig, Nothalten, Nordheim, Oberhoffen, Obernai, Odratzheim, Orschwiller, Osthoffen, Ottrott, Reichsfeld, Riedseltz, Rosenwiller, Rosheim, Rott, Saint-Nabor, Saint-Pierre, Scharrachbergheim/Irmstett, Scherwiller, Soultz-les-Bains, Steinseltz, Stotzheim, Traenheim, Villé, Wangen, Westhoffen, Wissembourg, Wolxheim et Zellwiller.
- (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
- (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5
- (vi) La qualité attribuée au vin officiellement reconnu par le gouvernement fédéral français comme étant assujéti au régime d'indications géographiques pour le vin en France conformément à l'*Ordonnance du 2 novembre 1945*, modifiée par le Décret n° 2001-67 du 24 janvier 2001. Les vins portant l'indication géographique doivent être produits à partir de vignes cultivées dans les communes de France listées au (iv) ci-haut et doivent satisfaire aux caractéristiques et aux normes de fabrication telles qu'elles sont définies dans l'*Ordonnance du 2 novembre 1945* de France.

- (i) File No. 1233844
- (ii) Calvados (Spirit)
- (iii) The locality in which the spirit originates is the Calvados region in France, including the specific communes of France specified in *décret du 11 septembre 1984*.
- (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
- (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5

- (i) Numéro de dossier 1233844
- (ii) Calvados (Alcool)
- (iii) La localité d'où provient le spiritueux est la région de Calvados en France, y compris les communes françaises spécifiées par le décret du 11 septembre 1984.
- (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
- (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5

(vi) The quality attributed to spirits officially recognized by the French Federal Government as geographical indications for spirits in France in accordance with *décret du 11 septembre 1984*. Spirits bearing the geographical indication must be produced in the communes located in the Calvados Pays d'Auge region of France and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in *décret du 11 septembre 1984* of France.

(vi) La qualité attribuée aux spiritueux reconnus officiellement par le gouvernement fédéral français comme étant assujettis au régime d'indications géographiques pour les spiritueux de France conformément au décret du 11 septembre 1984. Les spiritueux protégés au titre d'indication géographique doivent être produits dans la région de France Calvados Pays d'Auge et doivent se conformer aux caractéristiques et aux normes décrites dans le décret français du 11 septembre 1984.

(i) File No. 1233845
 (ii) Calvados Pays d'Auge (Spirit)
 (iii) The locality in which the spirit originates is the Calvados Pays d'Auge region, including the communes of France specified in *décret du 11 septembre 1984*.
 (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
 (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10 John Street, Ottawa, Ontario K1M 1P5
 (vi) The quality attributed to spirits officially recognized by the French Federal Government as geographical indications for spirits in France in accordance with *décret du 11 septembre 1984*. Spirits bearing the geographical indication must be produced in the communes located in the Calvados Pays d'Auge region of France and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in *décret du 11 septembre 1984* of France.

(i) Numéro de dossier 1233845
 (ii) Calvados Pays d'Auge (Alcool)
 (iii) Le lieu d'origine du spiritueux est la région Calvados Pays d'Auge, y compris les communes de France telles qu'elles sont énoncées dans le décret du 11 septembre 1984.
 (iv) Institut National des Appellations d'Origine (INAO), Établissement public, 138, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris, France
 (v) Services Économiques et Commerciaux près l'Ambassade de France, 10, rue John, Ottawa (Ontario) K1M 1P5
 (vi) La qualité attribuée aux spiritueux officiellement reconnus par le gouvernement fédéral français comme étant assujettis au régime d'indications géographiques pour les spiritueux de France aux termes du décret du 11 septembre 1984. Les spiritueux portant l'indication géographique doivent être produits dans les communes situées dans la région Calvados Pays d'Auge de France et doivent présenter les caractéristiques et satisfaire aux normes de production telles qu'elles sont définies dans le décret français du 11 septembre 1984.

(i) File No. 1283545
 (ii) Coste della Sesia (Wine)
 (iii) Region of Piemonte in Italy: in the province of Vercelli: in the municipalities of Gattinara, Roasio, Lozzolo, Serravalle Sesia; in the province of Biella: in the municipalities of Lessona, Masserano, Brusnengo, Curino, Villa del Bosco, Sostegno, Cossato, Mottalciata, Candelo, Quaregna, Cerreto Castello, Valdengo and Vigliano Biellese.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
 (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
 (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 14 settembre 1996* (modified by DM 17 febbraio 1997), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283545
 (ii) Coste della Sesia (Vin)
 (iii) Région italienne du Piémont : dans la province de Vercelli : dans les municipalités de Gattinara, Roasio, Lozzolo, Serravalle Sesia; dans la province de Biella : dans les municipalités de Lessona, Masserano, Brusnengo, Curino, Villa del Bosco, Sostegno, Cossato, Mottalciata, Candelo, Quaregna, Cerreto Castello, Valdengo et Vigliano Biellese.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
 (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
 (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des ressources agricoles du 14 septembre 1996 (modifié par le DM du 17 février 1997) et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n^{os} 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283547
 (ii) Conegliano Valdobbiadene (Wine)

(i) Numéro de dossier 1283547
 (ii) Conegliano Valdobbiadene (Vin)

(iii) Region of Veneto in Italy: in the municipalities of Conegliano, S. Vendemiano, Colle Umberto, Vittorio Veneto, Tarzo, Cison di Valmarino, Follina, Miane, Valdobbiadene, Vidor, Farra di Soligo, Pieve di Soligo, S. Pietro di Feletto, Refrontolo and Susegana, in the province of Treviso, with limitations specified in DPR del 29 agosto 2000.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 29 agosto 2000*, which replaced DPR del 2 aprile 1969 and DPR del 12 giugno 1985, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(iii) Région de Vénétie, en Italie : dans les municipalités de Conegliano, de S. Vendemiano, de Colle Umberto, de Vittorio Veneto, de Tarzo, de Cison di Valmarino, de Follina, de Miane, de Valdobbiadene, de Vidor, de Farra di Soligo, de Pieve di Soligo, de S. Pietro di Feletto, de Refrontolo et de Susegana, dans la province de Trévis, avec limitations prescrites dans le DPR del 29 agosto 2000.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto del presidente della Repubblica del 29 agosto 2000*, qui a remplacé le DPR del 2 aprile 1969 et le DPR del 12 giugno 1985, et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283548

(ii) Contea di Sclafani (Wine)

(iii) Region of Sicilia in Italy: in the province of Palermo: in the municipalities of Valledolmo, Caltavuturo, Alia and Sclafani Bagni, and part of the municipalities of Petralia Sottana, Castellana Sicula, Castronovo di Sicilia, Cerda, Aliminusa, Montemaggiore Belsito and Polizzi Generosa; in the province of Caltanissetta: in the municipalities of Vallelunga Pratameno and Villalba; in the province of Agrigento: part of the municipalities of Cammarata, each with limitations specified in DM del 21 agosto 1996.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 21 agosto 1996*, modified by DM del 23 settembre 1996, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283548

(ii) Contea di Sclafani (Vin)

(iii) Région de Sicile, en Italie : dans la province de Palerme : dans les municipalités de Valledolmo, Caltavuturo, Alia et Sclafani Bagni, et une partie des municipalités de Petralia Sottana, Castellana Sicula, Castronovo di Sicilia, Cerda, Aliminusa, Montemaggiore Belsito et Polizzi Generosa; dans la province de Caltanissetta : dans les municipalités de Vallelunga Pratameno et Villalba; dans la province d'Agrigento : une partie des municipalités de Cammarata, dans tous les cas sous réserve des restrictions énoncées dans le DM du 21 août 1996.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des ressources agricoles du 21 août 1996, modifié par le DM du 23 septembre 1996, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283549

(ii) Contessa Entellina (Wine)

(iii) Region of Sicilia in Italy: in the municipality of Contessa Entellina in the province of Palermo.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 19 agosto 1996*, which replaced DM del 2 agosto 1993 (modified by DM del 25 luglio 1995), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283549

(ii) Contessa Entellina (Vin)

(iii) Région italienne de Sicile : dans la municipalité de Contessa Entellina, dans la province de Palerme.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des ressources agricoles du 19 août 1996, qui a remplacé le DM du 2 août 1993 (modifié par le DM du 25 juillet 1995), et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283550
(ii) Controguerra (Wine)
(iii) Region of Abruzzo in Italy: in the municipalities of Controguerra, Torano Nuovo, Ancarano, Corropoli and Colonnella in the province of Teramo.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 20 agosto 1996*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283550
(ii) Controguerra (Vin)
(iii) Région italienne des Abruzzes : dans les municipalités de Controguerra, Torano Nuovo, Ancarano, Corropoli et Colonnella, dans la province de Teramo.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des ressources agricoles du 20 août 1996 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n^{os} 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283551
(ii) Copertino (Wine)
(iii) Region of Puglia in Italy: in the municipalities of Copertino, Carmiano, Arnesano and Monteroni and part of the municipalities of Galatina and Lequile in the province of Lecce, with limitations specified in DPR del 2 novembre 1976.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 2 novembre 1976*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283551
(ii) Copertino (Vin)
(iii) La région italienne des Pouilles : dans les municipalités de Copertino, Carmiano, Arnesano et Monteroni et une partie des municipalités de Galatina et de Lequile, dans la province de Lecce, sous réserve des limitations énoncées dans le DPR du 2 novembre 1976.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto del presidente della Repubblica del 2 novembre 1976* et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements n^{os} 1493/1999 et 753/2002 du Conseil de l'Union européenne.

- (i) File No. 1283552
(ii) Cori (Wine)
(iii) Region of Lazio in Italy: in the province of Latina, in the municipality of Cori and part of the municipality of Cisterna, with limitations specified in DPR del 11 agosto 1971.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 11 agosto 1971*, modified by DPR del 1 ottobre 1987 and DM del 25 settembre 1997, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283552
(ii) Cori (Vin)
(iii) Région de Latium, en Italie : dans la province de Latina, dans la municipalité de Cori et une partie de la municipalité de Cisterna, avec limitations prescrites dans le DPR del 11 agosto 1971.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du président de la République du 11 août 1971, modifié par le DPR du 1^{er} octobre 1987 et le DM du 25 septembre 1997, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n^{os} 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283553
- (ii) Cortese dell'Alto Monferrato (Wine)
- (iii) Region of Piemonte in Italy: in the province of Asti: in the municipalities of Bubbio, Canelli Castelnuevo Belbo, Fontanile, Incisa Scapaccino, Mombaruzzo, Monastero Bormida, Montabone, Nizza Monferrato, Rocca Verano, Vesime, Bruno, Maranzana, Cortiglione, Quaranti, Castelletto Molina, Castel Rocchero, Calamandrana, Rocchetta Palafea, Rocchetta Tanaro, Castel Boglione, Cassinasco, Sessame, Loazzolo, Cessole, S. Giorgio Scarampi, Olmo Gentile, Mombaldone, Serole, S. Marzano O., Vinchio, Vaglio Serra, Mombercelli, Belveglio and Castelnuevo Calcea; in the province of Alessandria: in the municipalities of Acqui Terme, Alice Bel Colle, Basaluzzo, Belforte Monferrato, Bistagno, Carpaneto, Carosio, Casaleggio Borio, Cassine, Cassinelle, Castelletto d'Erro, Castelletto d'Orba, Castelnuevo Bormida, Cavatore, Cremolino, Denice, Gamalero, Grogcardo, Lerma, Malvicino, Predosa, Melazzo, Merana, Molare, Montaldeo, Montaldo Bormida, Montechiaro d'Acqui, Morbello, Mornese, Morsacco, Orsara B., Ovada, Pareto, Ponti, Ponzone, Prasco, Ricaldone, Rivalta Bormida, Rocca Grimalda, Silvano d'Orba, Spigno Monferrato, Strevi, Tagliolo Monferrato, Terzo d'Acqui, Trisobbio and Visone, and part of the municipalities of Capriata d'Orba, Francavilla Bisio, Novi Ligure, Pasturana and Sezzadio, with limitations specified in DM del 26 giugno 1992.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
- (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Agricoltura e Foreste del 26 giugno 1992*, which replaced DPR del 20 luglio 1979, modified by DM del 13 ottobre 1993, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283553
- (ii) Cortese dell'Alto Monferrato (Vin)
- (iii) La région italienne du Piémont : dans la province d'Asti : dans les municipalités de Bubbio, Canelli Castelnuevo Belbo, Fontanile, Incisa Scapaccino, Mombaruzzo, Monastero Bormida, Montabone, Nizza Monferrato, Rocca Verano, Vesime, Bruno, Maranzana, Cortiglione, Quaranti, Castelletto Molina, Castel Rocchero, Calamandrana, Rocchetta Palafea, Rocchetta Tanaro, Castel Boglione, Cassinasco, Sessame, Loazzolo, Cessole, S. Giorgio Scarampi, Olmo Gentile, Mombaldone, Serole, S. Marzano O., Vinchio, Vaglio Serra, Mombercelli, Belveglio et Castelnuevo Calcea; dans la province d'Alessandria : dans les municipalités d'Acqui Terme, Alice Bel Colle, Basaluzzo, Belforte Monferrato, Bistagno, Carpaneto, Carosio, Casaleggio Borio, Cassine, Cassinelle, Castelletto d'Erro, Castelletto d'Orba, Castelnuevo Bormida, Cavatore, Cremolino, Denice, Gamalero, Grogcardo, Lerma, Malvicino, Predosa, Melazzo, Merana, Molare, Montaldeo, Montaldo Bormida, Montechiaro d'Acqui, Morbello, Mornese, Morsacco, Orsara B., Ovada, Pareto, Ponti, Ponzone, Prasco, Ricaldone, Rivalta Bormida, Rocca Grimalda, Silvano d'Orba, Spigno Monferrato, Strevi, Tagliolo Monferrato, Terzo d'Acqui, Trisobbio et Visone, ainsi qu'une partie des municipalités de Capriata d'Orba, Francavilla Bisio, Novi Ligure, Pasturana et Sezzadio, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 26 giugno 1992.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
- (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre de l'agriculture et des forêts du 26 juin 1992, qui a remplacé le DPR du 20 juillet 1979 modifié par le DM du 13 octobre 1993, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283554
- (ii) Cortona (Wine)
- (iii) Region of Toscana in Italy: in the municipality of Cortona in the province of Arezzo, with limitations specified in DM del 1 settembre 1999.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
- (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 1 settembre 1999*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283554
- (ii) Cortona (Vin)
- (iii) Région italienne de la Toscane : dans la municipalité de Cortona dans la province d'Arezzo, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 1 settembre 1999.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
- (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des politiques agricoles du 1^{er} septembre 1999 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283674
(ii) Donnici (Wine)
(iii) Region of Calabria in Italy: in the municipalities of Apri-gliano, Cellara, Cosenza, Dipignano, Figline Vegliaturo, Mangone, Paterno Calabro, Pedace, Piane Crati and Pietrafitta, in the province of Cosenza.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 8 maggio 1997*, which replaced DPR del 28 aprile 1975, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283674
(ii) Donnici (Vin)
(iii) Région de Calabre, en Italie : dans les municipalités d'Apri-gliano, Cellara, Cosenza, Dipignano, Figline Vegliaturo, Mangone, Paterno Calabro, Pedace, Piane Crati et Pietrafitta, dans la province de Cosenza.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des ressources agricoles du 8 mai 1997, qui a remplacé le DPR du 28 avril 1975, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283675
(ii) Elba (Wine)
(iii) Region of Toscana in Italy: in the Island of Elba, in the province of Livorno.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 15 settembre 1999*, which replaced DM del 17 ottobre 1994 and DPR del 9 luglio 1967, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283675
(ii) Elba (Vin)
(iii) La région italienne de la Toscane : sur l'île d'Elba dans la province de Livorno.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des politiques agricoles du 15 septembre 1999, qui a remplacé le DM du 17 octobre 1994 et le DPR du 9 juillet 1967, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283676
(ii) Eoro (Wine)
(iii) Region of Sicilia in Italy: in the municipalities of Noto, Pachino, Portopalo di Capo Passero and Rosolini in the province of Siracusa; and in the municipality of Ispica in the province of Ragusa, with limitations specified in DM del 3 ottobre 1994.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 3 ottobre 1994*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283676
(ii) Eoro (Vin)
(iii) La région italienne de Sicile : dans les municipalités de Noto, Pachino, Portopalo di Capo Passero et Rosolini dans la province de Siracusa; dans la municipalité d'Ispica dans la province de Ragusa, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 3 ottobre 1994.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin conformément au décret du ministre des ressources agricoles du 3 octobre 1994, et en application du L. n° 164 du 10 février 1992, conformément au Règlement (CEE) n° 1493/1999 et au Règlement (CEE) n° 753/2002.

- (i) File No. 1283682
(ii) Bianco della Valdinievole (Wine)
(iii) Region of Toscana in Italy: in the municipalities of Buggiano, Montecatini Terme and Uzzano and part of the municipalities of Larciano, Marliana, Massa and Cozzile, Monsummano Terme, Pescia and Pieve a Nievole in the province of Pistoia, with limitations specified in DPR del 9 gennaio 1976.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 9 gennaio 1976*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283682
(ii) Bianco della Valdinievole (Vin)
(iii) Région de la Toscane, en Italie : dans les municipalités de Buggiano, Montecatini Terme et Uzzano et une partie des municipalités de Larciano, Marliana, Massa et Cozzile, Monsummano Terme, Pescia et Pieve a Nievole dans la province de Pistoia, sous réserve des restrictions énoncées dans le DPR du 9 janvier 1976.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du président de la République du 9 janvier 1976 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283684
(ii) Bianco di Pitigliano (Wine)
(iii) Region of Toscana in Italy: in the municipalities of Pitigliano and Sorano, and part of the municipalities of Scansano and Manciano, in the province of Grosseto, with limitations specified in DPR del 17 aprile 1990.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 17 aprile 1990*, which replaced DPR del 28 marzo 1966, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283684
(ii) Bianco di Pitigliano (Vin)
(iii) La région italienne de Toscane : dans les municipalités de Pitigliano et de Sorano et une partie des municipalités de Scansano et de Manciano dans la province de Grosseto, selon les limites spécifiées dans le DPR del 17 aprile 1990.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du président de la République du 17 avril 1990, qui a remplacé le DPR du 28 mars 1966, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283685
(ii) Bianco Pisano di S. Torpè (Wine)
(iii) Region of Toscana in Italy: in the municipalities of Casciana Terme, Capannoli, Chianni, Crespina, Lari, Palaia, Ponsacco and Terricciola, and part of the municipalities of Cascina Fauglia, Lajatico, Lorenzana, Montopoli Valdarno, Peccioli Pontedera, Santa Luce and S. Miniato, in the province of Pisa; and in the municipality of Collesalveti in the province of Livorno.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 14 luglio 1997*, which replaced DPR del 8 luglio 1980, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283685
(ii) Bianco Pisano di S. Torpè (Vin)
(iii) Région italienne de Toscane : dans les municipalités de Casciana Terme, Capannoli, Chianni, Crespina, Lari, Palaia, Ponsacco et Terricciola, et une partie des municipalités de Cascina Fauglia, Lajatico, Lorenzana, Montopoli Valdarno, Peccioli Pontedera, Santa Luce et S. Miniato, dans la province de Pisa; et dans la municipalité de Collesalveti dans la province de Livorno.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des politiques agricoles du 14 juillet 1997, qui a remplacé le DPR du 8 juillet 1980, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283688
(ii) Boca (Wine)
(iii) Region of Piemonte in Italy: in the municipality of Boca and part of the municipalities of Maggiora, Cavallirio, Prato Sesia and Grignaso in the province of Novara.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 18 luglio 1969*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283688
(ii) Boca (Vin)
(iii) Région italienne du Piémont : dans la municipalité de Boca et une partie des municipalités de Maggiora, Cavallirio, Prato Sesia et Grignaso dans la province de Novara.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du président de la République du 18 juillet 1969 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283692
(ii) Bramaterra (Wine)
(iii) Region of Piemonte in Italy: comprising the municipalities of Massarano, Brusnengo, Curino Roasio, Villa del Bosco, Sostegno and Lozzolo in the hilly zone north of the state road No. 142 in the province of Vercelli.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 9 aprile 1979*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283692
(ii) Bramaterra (Vin)
(iii) Région du Piémont, en Italie : comprend les municipalités de Massarano, de Brusnengo, de Curino Roasio, de Villa del Bosco, de Sostegno et de Lozzolo, dans la zone montagneuse au nord de la route nationale n° 142, dans la province de Verceil.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du président de la République du 9 avril 1979 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283726
(ii) Breganze (Wine)
(iii) Region of Veneto in Italy: comprising the municipalities of Breganze, Fara Vicentino, Molvena, and part of the municipalities of Bassano del Grappa, Lugo di Vicenza, Marostica, Mason Vicentino, Montecchio Precalcino, Pianezze, Salcedo, Sandrigo, Sarcedo and Zugliano, in the province of Vicenza, with limitations specified in DM del 6 settembre 1995.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 6 settembre 1995*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283726
(ii) Breganze (Vin)
(iii) La région italienne de Vénétie : comprenant les municipalités de Breganze, Fara Vicentino, Molvena et une partie des municipalités de Bassano del Grappa, Lugo di Vicenza, Marostica, Mason Vicentino, Montecchio Precalcino, Pianezze, Salcedo, Sandrigo, Sarcedo et Zugliano, dans la province de Vicenza, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 6 settembre 1995.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des ressources agricoles du 6 septembre 1995 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283727
 (ii) Brindisi (Wine)
 (iii) Region of Puglia in Italy: comprising the municipalities of Brindisi and Mesagne, in the province of Brindisi.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
 (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
 (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 22 novembre 1979*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283727
 (ii) Brindisi (Vin)
 (iii) Région des Pouilles, en Italie : comprenant les municipalités de Brindisi et de Mesagne, dans la province de Brindisi.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
 (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
 (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du président de la République du 22 novembre 1979 et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n° 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283729
 (ii) Cagnina di Romagna (Wine)
 (iii) Region of Emilia Romagna in Italy: in the province of Forlì, comprising the municipalities of Bertinoro, Castrocaro-Terra del Sole, Cesena, Forlì, Forlimpopoli, Longiano, Montiano, Modigliana, Dovadola, Predappio, Mercato Saraceno, Meldola, Roncofreddo, Savignano sul Rubicone, Gatteo and San Mauro Pascoli; in the province of Ravenna, comprising the municipalities of Brisighella, Casola Valsenio, Castelbolognese, Faenza and Riolo Terme.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
 (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
 (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 17 marzo 1988*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283729
 (ii) Cagnina di Romagna (Vin)
 (iii) La région italienne de l'Émilie-Romagne : dans la province de Forlì, comprenant les municipalités de Bertinoro, Castrocaro-Terra del Sole, Cesena, Forlì, Forlimpopoli, Longiano, Montiano, Modigliana, Dovadola, Predappio, Mercato Saraceno, Meldola, Roncofreddo, Savignano sul Rubicone, Gatteo et San Mauro Pascoli; dans la province de Ravenna, comprenant les municipalités de Brisighella, Casola Valsenio, Castelbolognese, Faenza et Riolo Terme.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
 (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
 (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin conformément au décret du président de la République du 17 mars 1988, et en application du L. n° 164 du 10 février 1992, conformément au Règlement (CEE) n° 1493/1999 et au Règlement (CEE) n° 753/2002.

- (i) File No. 1283730
 (ii) Campi Flegrei (Wine)
 (iii) Region of Campania in Italy: comprising the municipalities of Procida, Pozzuoli, Bacoli, Monte di Procida and Quarto and part of the municipalities of Marano and Napoli, in the province of Napoli, with limitations specified in DM del 3 ottobre 1994.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
 (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
 (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 3 ottobre 1994*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283730
 (ii) Campi Flegrei (Vin)
 (iii) La région italienne de Campanie : comprenant les municipalités de Procida, Pozzuoli, Bacoli, Monte di Procida et Quarto et une partie des municipalités de Marano et de Napoli, dans la province de Napoli, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 3 octobre 1994.
 (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
 (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
 (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin conformément au décret du ministre des ressources agricoles du 3 octobre 1994, et en application du L. n° 164 du 10 février 1992, conformément au Règlement (CEE) n° 1493/1999 et au Règlement (CEE) n° 753/2002.

- (i) File No. 1283732
- (ii) Canavese (Wine)
- (iii) Region of Piemonte in Italy: in the province of Vercelli: in the municipality of Moncrivello; in the province of Biella: in the municipalities of Alice Castello, Cavaglià, Dorzano, Roppolo, Salussola, Viverone and Zimone; in the province of Torino: in the municipalities of Agliè, Albiano d'Ivrea, Alice Superiore, Andrate, Azeglio, Bairo, Baldissero Canavese, Balangero, Banchette, Barbania, Barone, Bollengo, Borgiallo, Borgofranco d'Ivrea, Borgomasino, Burolo, Busano, Cafasse, Caluso, Candia Canavese, Caravino, Carema, Cascinette d'Ivrea, Castellamonte, Castelnuovo Nigra, Chiaverano, Chiesanuova, Ciconio, Cintano, Collettero Castelnuovo, Collettero Giacosa, Corio, Coassolo, Cossano Canavese, Cuceglio, Cuorgnè, Favria, Feletto, Fiorano Canavese, Forno Canavese, Front, Germagnano, Ivrea, Lanzo Torinese, Lessolo, Levone, Lorzane, Lugnacco, Lusigliè, Maglione, Mazzè, Mercenasco, Montalenghe, Montaldo Dora, Nomaglio, Oglanico, Orio Canavese, Ozegna, Palazzo Canavese, Parella, Pavone Canavese, Pecco, Perosa Canavese, Pertusio, Piverone, Pont Canavese, Prascorsano, Pratiglione, Quagliuzzo, Quassolo, Quincinetto, Rivara, Rivarolo Canavese, Romano Canavese, Salassa, Salerano, Samone, San Carlo Canavese, San Colombano Belmonte, San Giorgio Canavese, San Giusto Canavese, San Martino Canavese, San Ponso, Scarmagno, Settimo Rottaro, Settimo Vittone, Strambinello, Strambino, Tavagnasco, Torre Canavese, Valperga, Vauda Canavese, Vestignè, Vialfrè, Vidracco, Villareggia, Vische, and Vistrorio.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
- (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 12 settembre 1996*, modified by DM del 18 novembre 1996 and DM del 17 febbraio 1997, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283732
- (ii) Canavese (Vin)
- (iii) La région italienne du Piémont : dans la province de Vercelli : dans la municipalité de Moncrivello; dans la province de Biella : dans les municipalités d'Alice Castello, Cavaglià, Dorzano, Roppolo, Salussola, Viverone et Zimone; dans la province de Torino : dans les municipalités d'Agliè, Albiano d'Ivrea, Alice Superiore, Andrate, Azeglio, Bairo, Baldissero Canavese, Balangero, Banchette, Barbania, Barone, Bollengo, Borgiallo, Borgofranco d'Ivrea, Borgomasino, Burolo, Busano, Cafasse, Caluso, Candia Canavese, Caravino, Carema, Cascinette d'Ivrea, Castellamonte, Castelnuovo Nigra, Chiaverano, Chiesanuova, Ciconio, Cintano, Collettero Castelnuovo, Collettero Giacosa, Corio, Coassolo, Cossano Canavese, Cuceglio, Cuorgnè, Favria, Feletto, Fiorano Canavese, Forno Canavese, Front, Germagnano, Ivrea, Lanzo Torinese, Lessolo, Levone, Lorzane, Lugnacco, Lusigliè, Maglione, Mazzè, Mercenasco, Montalenghe, Montaldo Dora, Nomaglio, Oglanico, Orio Canavese, Ozegna, Palazzo Canavese, Parella, Pavone Canavese, Pecco, Perosa Canavese, Pertusio, Piverone, Pont Canavese, Prascorsano, Pratiglione, Quagliuzzo, Quassolo, Quincinetto, Rivara, Rivarolo Canavese, Romano Canavese, Salassa, Salerano, Samone, San Carlo Canavese, San Colombano Belmonte, San Giorgio Canavese, San Giusto Canavese, San Martino Canavese, San Ponso, Scarmagno, Settimo Rottaro, Settimo Vittone, Strambinello, Strambino, Tavagnasco, Torre Canavese, Valperga, Vauda Canavese, Vestignè, Vialfrè, Vidracco, Villareggia, Vische et Vistrorio.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
- (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero Risorse agricole del 12 settembre 1996*, modifié par le DM del 18 novembre 1996 et le DM del 17 febbraio 1997, et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283733
- (ii) Candia dei Colli Apuani (Wine)
- (iii) Region of Toscana in Italy: in the municipalities of Carrara, Massa and Montignoso, in the province of Massa Carrara, with limitations specified in DM del 14 aprile 1997.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
- (v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Risorse agricole del 14 aprile 1997*, which replaced DPR del 27 gennaio 1981 (modified by DM del 9 giugno 1988), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283733
- (ii) Candia dei Colli Apuani (Vin)
- (iii) Région de la Toscane, en Italie : dans les municipalités de Carrare, de Massa et de Montignoso, dans la province de Massa Carrare, avec limitations prescrites dans le DM del 14 aprile 1997.
- (iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
- (v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero Risorse agricole del 14 aprile 1997*, qui a remplacé le DPR del 27 gennaio 1981 (modifié par le DM del 9 giugno 1988), et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283735
(ii) Capalbio (Wine)
(iii) Region of Toscana in Italy: in the municipalities of Capalbio, Manciano, Magliano and Orbetello in the province of Grosseto, with limitations specified in DM del 21 maggio 1999.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 21 maggio 1999*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283735
(ii) Capalbio (Vin)
(iii) Région de la Toscane, en Italie : dans les municipalités de Capalbio, de Manciano, de Magliano et d'Orbetello, dans la province de Grosseto, avec limitations prescrites dans le DM del 21 maggio 1999.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero Politiche agricole del 21 maggio 1999* et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements n^{os} 1493/1999 et 753/2002 du Conseil de l'Union européenne.

- (i) File No. 1283737
(ii) Colli d'Imola (Wine)
(iii) Region of Emilia Romagna in Italy: comprising the municipalities of Fontanelice, Borgo Tossignano, Castelfiumanese, Imola, Dozza, Castel San Pietro Terme and Ozzano dell'Emilia in the province of Bologna.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 1 luglio 1997*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283737
(ii) Colli d'Imola (Vin)
(iii) Région de l'Émilie-Romagne, en Italie : comprend les municipalités de Fontanelice, de Borgo Tossignano, de Castelfiumanese, d'Imola, de Dozza, de Castel San Pietro Terme et d'Ozzano dell'Emilia, dans la province de Bologne.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero Politiche agricole del 1 luglio 1997* et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements n^{os} 1493/1999 et 753/2002 du Conseil de l'Union européenne.

- (i) File No. 1283738
(ii) Capri (Wine)
(iii) Region of Campania in Italy: comprising the municipality of Isola di Capri in the province of Napoli.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto del presidente della Repubblica del 1 settembre 1977*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283738
(ii) Capri (Vin)
(iii) Région de Campanie, en Italie : comprenant la municipalité d'Isola di Capri dans la province de Naples.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto del presidente della Repubblica del 1 settembre 1977* et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements n^{os} 1493/1999 et 753/2002 du Conseil de l'Union européenne.

- (i) File No. 1283739
(ii) Capriano del Colle (Wine)

- (i) Numéro de dossier 1283739
(ii) Capriano del Colle (Vin)

(iii) Region of Lombardia in Italy: comprising the municipalities of Capriano del Colle and Poncarale in the province of Brescia.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero del Politiche agricole del 3 giugno 1998*, which replaced DPR del 8 luglio 1980, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(iii) La région italienne de Lombardie : comprenant les municipalités de Capriano del Colle et de Poncarale dans la province de Brescia.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero del Politiche agricole del 3 giugno 1998*, qui a remplacé le DPR del 8 luglio 1980 et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283740

(ii) Carema (Wine)

(iii) Region of Piemonte in Italy: comprising the municipality of Carema in the province of Torino.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero del Politiche agricole del 4 giugno 1998*, which replaced DPR del 9 luglio 1967 (modified by DM del 20 novembre 1995), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283740

(ii) Carema (Vin)

(iii) Région du Piémont, en Italie : comprenant la municipalité de Carema dans la province de Turin.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero del Politiche agricole del 4 giugno 1998*, qui a remplacé le DPR del 9 luglio 1967 (modifié par le DM del 20 novembre 1995) et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283742

(ii) Carso (Wine)

(iii) Region of Friuli Venezia Giulia in Italy: in the province of Trieste: in the municipalities of Trieste, Duino-Aurisina, Monrupino, Muggia, San Dorligo della Valle and Sgonico, with limitations as specified in DM del 11 settembre 1996; province of Gorizia: in the municipalities of Doberdò del Lago and part of the municipalities of Monfalcone, Ronchi dei Legionari Fogliano-Redipuglia, Sagrado and Savogna, with limitations as specified in DM del 11 settembre 1996.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero del Risorse agricole del 11 settembre 1996*, which replaced DPR del 17 luglio 1985, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283742

(ii) Carso (Vin)

(iii) Région italienne de Frioul-Vénétie julienne : dans la province de Trieste : dans les municipalités de Trieste, Duino-Aurisina, Monrupino, Muggia, San Dorligo della Valle et Sgonico, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 11 settembre 1996; province de Gorizia : dans les municipalités de Doberdò del Lago et une partie des municipalités de Monfalcone, Ronchi dei Legionari Fogliano-Redipuglia, Sagrado et Savogna, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 11 settembre 1996.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero del Risorse agricole del 11 settembre 1996*, qui a remplacé le DPR del 17 luglio 1985 et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283743
(ii) Castel del Monte (Wine)
(iii) Region of Puglia in Italy: in the municipalities of Minervino Murge and part of the municipalities of Andria, Corato, Trani, Ruvo, Terlizzi, Bitonto, Palo del Colle and Toritto, as well as Isola d'Ameli, and Binetto in the province of Bari, with limitations as specified in DM del 14 marzo 1997.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero del Risorse agricole del 14 marzo 1997*, which replaced DPR del 27 dicembre 1990 (modified by DM del 19 settembre 1995 and which had replaced DPR del 19 maggio 1971), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283743
(ii) Castel del Monte (Vin)
(iii) Région italienne des Pouilles : dans les municipalités de Minervino Murge et une partie des municipalités d'Andria, Corato, Trani, Ruvo, Terlizzi, Bitonto, Palo del Colle et Toritto, ainsi qu'Isola d'Ameli, et Binetto dans la province de Bari, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 14 marzo 1997.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero del Risorse agricole del 14 marzo 1997*, qui a remplacé le DPR del 27 dicembre 1990 (modifié par le DM del 19 settembre 1995 qui remplaçait le DPR del 19 maggio 1971) et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283744
(ii) Castel S. Lorenzo (Wine)
(iii) Region of Campania in Italy: in the municipalities of Castel San Lorenzo, Bellosguardo, Felitto and part of the municipalities of Aquara, Castelvita, Roccadaspide, Magliano Vetere and Ottati in the province of Salerno, with limitations as specified in DPR del 6 novembre 1991.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto presidente Consiglio ministri del 6 novembre 1991*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283744
(ii) Castel S. Lorenzo (Vin)
(iii) La région italienne de Campanie : dans les municipalités de Castel San Lorenzo, Bellosguardo, Felitto et une partie des municipalités d'Aquara, Castelvita, Roccadaspide, Magliano Vetere et Ottati dans la province de Salerno, sous réserve des limitations énoncées dans le DPR del 6 novembre 1991.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto presidente Consiglio ministri del 6 novembre 1991* et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements n°s 1493/1999 et 753/2002 du Conseil de l'Union européenne.

- (i) File No. 1283777
(ii) Montefalco Sagrantino (Wine)
(iii) Region of Umbria in Italy: in the municipality of Montefalco and part of the municipalities of Bevagna, Gualdo Cattaneo, Castel Ritaldi and Giano dell'Umbria in the province of Perugia, with limitations as specified in DM del 5 novembre 1992.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Agricoltura e Foreste del 5 novembre 1992*, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283777
(ii) Montefalco Sagrantino (Vin)
(iii) Région italienne d'Ombrie : dans la municipalité de Montefalco et une partie des municipalités de Bevagna, Gualdo Cattaneo, Castel Ritaldi et Giano dell'Umbria dans la province de Perugia, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 5 novembre 1992.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero Agricoltura e Foreste del 5 novembre 1992* et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements n°s 1493/1999 et 753/2002 du Conseil de l'Union européenne.

- (i) File No. 1283779
(ii) Ramandolo (Wine)
(iii) Region of Friuli Venezia Giulia in Italy: in the municipality of Ramandolo in the province of Udine, with limitations as specified in DM del 9 ottobre 2001.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 9 ottobre 2001* (formerly DPR del 20 luglio 1970), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283779
(ii) Ramandolo (Vin)
(iii) Région italienne de Frioul-Vénétie julienne : dans la municipalité de Ramandolo dans la province d'Udine, en conformité avec le DM del 9 ottobre 2001.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme indication géographique dans le domaine du vin dans le *Decreto ministero Politiche agricole del 9 ottobre 2001* (anciennement le DPR del 20 luglio 1970) et la loi n° 164 du 10.02.1992, et est conforme aux règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283780
(ii) Recioto di Soave (Wine)
(iii) Region of Veneto in Italy: comprising the hilly portions of the municipalities of Soave, Monteforte d'Alpone, San Martino Buon Albergo, Mezzane di Sotto, Roncà, Montecchia di Crosara, San Giovanni Ilarione, Cazzano di Tramigna, Colognola ai Colli, Caldiero, Illasi and Lavagno in the province of Verona, with limitations as specified in DM del 19 settembre 2001.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 19 settembre 2001*, formerly DPR del 21 agosto 1968 (modified by DPR del 1 marzo 1975 and 6 maggio 1976 and DM del 18 giugno 1992 and 2 giugno 1993), which replaced DM del 7 maggio 1998, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

- (i) Numéro de dossier 1283780
(ii) Recioto di Soave (Vin)
(iii) La région italienne de Vénétie : comprenant les zones montagneuses des municipalités de Soave, Monteforte d'Alpone, San Martino Buon Albergo, Mezzane di Sotto, Roncà, Montecchia di Crosara, San Giovanni Ilarione, Cazzano di Tramigna, Colognola ai Colli, Caldiero, Illasi et Lavagno dans la province de Verona, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 19 settembre 2001.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des politiques agricoles du 19 septembre 2001, anciennement le DPR du 21 août 1968 (modifié par le DPR du 1^{er} mars 1975 et du 6 mai 1976 et du DM du 18 juin 1992 et du 2 juin 1993), qui a remplacé le DM du 7 mai 1998, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n°s 1493/1999 et 753/2002.

- (i) File No. 1283782
(ii) Soave Superiore (Wine)
(iii) Region of Veneto in Italy: comprising the hilly portions of the municipalities of Soave, Monteforte d'Alpone, San Martino Buon Albergo, Mezzane di Sotto, Roncà, Montecchia di Crosara, San Giovanni Ilarione, Cazzano di Tramigna, Colognola ai Colli, Caldiero, Illasi and Lavagno in the province of Verona, with limitations as specified in DM del 29 ottobre 2001.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy
(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

- (i) Numéro de dossier 1283782
(ii) Soave Superiore (Vin)
(iii) La région italienne de Vénétie : comprenant les zones montagneuses des municipalités de Soave, Monteforte d'Alpone, San Martino Buon Albergo, Mezzane di Sotto, Roncà, Montecchia di Crosara, San Giovanni Ilarione, Cazzano di Tramigna, Colognola ai Colli, Caldiero, Illasi et Lavagno dans la province de Verona, sous réserve des limitations énoncées dans le DM del 29 ottobre 2001.
(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie
(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 29 ottobre 2001*, formerly DM del 22 luglio 1998, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des politiques agricoles du 29 octobre 2001, anciennement le DM du 22 juillet 1998, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n^{os} 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283783

(ii) Taurasi (Wine)

(iii) Region of Campania in Italy: in the municipalities of Taurasi, Bonito, Castelfranci, Castelvetero sul Calore, Fontanarosa, Lapio, Luogosano, Mirabella Eclano, Montefalcione, Montemarano, Montemileto, Paternopoli, Pietradefusi, Sant'Angelo all'Esca, San Mango sul Calore, Torre le Nocelle and Venticano in the province of Avellino.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Agricoltura e Foreste del 11 marzo 1993*, formerly DPR del 26 marzo 1970 (modified by DM del 30 novembre 1991), and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283783

(ii) Taurasi (Vin)

(iii) La région italienne de Campanie : dans les municipalités de Taurasi, Bonito, Castelfranci, Castelvetero sul Calore, Fontanarosa, Lapio, Luogosano, Mirabella Eclano, Montefalcione, Montemarano, Montemileto, Paternopoli, Pietradefusi, Sant'Angelo all'Esca, San Mango sul Calore, Torre le Nocelle et Venticano dans la province d'Avellino.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre de l'agriculture et des forêts du 11 mars 1993, anciennement le DPR du 26 mars 1970 (modifié par le DM du 30 novembre 1991), et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n^{os} 1493/1999 et 753/2002.

(i) File No. 1283785

(ii) Valtellina Superiore (Wine)

(iii) Region of Lombardia in Italy: in the province of Sondrio, along the banks of the Adda River, in an east to west direction, with limitations specified in DM del 24 giugno 1998.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italy

(v) Embassy of Italy, 275 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected in Italy as a geographical indication for wine in *Decreto ministero Politiche agricole del 24 giugno 1998*, formerly DPR del 11 agosto 1968, and L. No. 164 of 10.02.1992, and is in accordance with European Union Council Regulation (EC) No. 1493/1999 and EC No. 753/2002.

(i) Numéro de dossier 1283785

(ii) Valtellina Superiore (Vin)

(iii) Région de Lombardie, en Italie : dans la province de Sondrio, sur les rives de l'Adda, dans le sens est-ouest, sous réserves des restrictions énoncées dans le DM del 24 giugno 1998.

(iv) Ministero delle Politiche Agricole e Forestali, Via XX Settembre, No 20 - 00187 Roma, Italie

(v) Ambassade d'Italie, 275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en Italie comme une indication géographique pour le vin en vertu du décret du ministre des politiques agricoles du 24 juin 1998, anciennement le DPR du 11 août 1968, et de la loi n° 164 du 10.02.1992, et en conformité avec les règlements du Conseil de l'Union européenne n^{os} 1493/1999 et 753/2002.

May 23, 2006

MAXIME BERNIER
Minister of Industry

[29-1-o]

Le 23 mai 2006

Le ministre de l'Industrie
MAXIME BERNIER

[29-1-o]

NOTICE OF VACANCY

MARINE ATLANTIC INC.

Chairperson (part-time)

Marine Atlantic Inc. is a federal Crown corporation that provides a vital ferry service link between Newfoundland and Labrador and mainland Canada. To provide this service, the corporation owns and operates four ocean class vessels: three passenger vessels and a commercial freight vessel.

The Chairperson provides guidance and oversight in the formulation of strategic direction for the corporation, as well as guidance and oversight in risk assessment/management and financial management. The Chairperson also provides the corporation's primary link between the corporation and the Minister of Transport, Infrastructure and Communities. The Board meets approximately six times per year.

Location: St. John's, Newfoundland and Labrador

The successful candidate must have a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience. Significant board experience in a public or private sector organization, preferably as chairperson or acceptable equivalent experience, as well as experience in dealing with government, preferably with senior government officials, are required. The preferred candidate will possess strong business experience, preferably in a marine environment. Experience in implementing modern corporate governance principles and best practices is essential. The successful candidate will have previous managerial experience at the senior executive level.

The qualified candidate will possess knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board of Directors and the President and CEO, including the fundamental accountabilities to the shareholder and taxpayers. Knowledge of the corporation's mandate, legislative framework and activities is essential. The ideal candidate will be knowledgeable of federal public policy, financial management, corporate governance, risk management/assessment and performance evaluation. Furthermore, the preferred candidate must be knowledgeable of regional interests and concerns, as well as municipal, provincial and federal impacts, and how these relate to Marine Atlantic Inc.

The ability to develop effective working relationships with the Minister and the Minister's Office, the Deputy Minister and the corporation's partners and stakeholders is necessary. The successful candidate must possess tact, diplomacy and the ability to manage conflicts should they arise. The ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the Board to seize opportunities or solve problems is important. The chosen candidate must be able to foster debate and discussion among Board members and facilitate consensus. Excellent leadership, managerial and motivational skills are required. The suitable candidate must possess strong ethical standards, sound judgment, superior interpersonal skills and integrity. In addition, the selected candidate must possess superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations.

Proficiency in both official languages would be an asset.

AVIS DE POSTE VACANT

MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

Président/présidente du conseil (poste à temps partiel)

Marine Atlantique S.C.C. est une société d'État fédérale qui maintient un lien de transport maritime vital entre Terre-Neuve-et-Labrador et l'intérieur du Canada. Pour assurer ces services, la société exploite quatre navires de classe océanique dont elle est propriétaire : trois navires à passagers et un navire de charge commercial.

Le président ou la présidente du conseil d'administration doit donner une orientation stratégique et superviser les activités de la société, ainsi que veiller à l'évaluation et à la gestion des risques et à la gestion financière de la société. Le titulaire de ce poste constitue le lien principal entre la société et le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités. Le conseil d'administration se réunit environ six fois par année.

Lieu : St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Le titulaire de ce poste doit détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et d'expérience. L'expérience importante au sein d'un conseil d'administration d'une organisation du secteur public ou privé, de préférence en tant que président ou présidente, ou une équivalence d'expérience acceptable, ainsi que l'expérience importante auprès du gouvernement, de préférence auprès de hauts fonctionnaires, sont requises. La personne sélectionnée doit posséder de l'expérience de l'exploitation d'une entreprise, de préférence dans un domaine marin. L'expérience de la mise en œuvre de principes de régie d'entreprise modernes et de pratiques exemplaires est essentielle. La personne retenue doit posséder de l'expérience de la gestion en tant que cadre supérieur.

Le titulaire de ce poste doit connaître le rôle et les responsabilités du président ou de la présidente du conseil, du conseil d'administration, et du président-directeur général, y compris l'obligation fondamentale de rendre compte devant l'actionnaire et les contribuables. La connaissance du mandat de la société, de son cadre législatif et de ses activités est nécessaire. La personne retenue doit posséder une connaissance approfondie des politiques publiques fédérale, de la gestion financière, de la gouvernance d'entreprise, de la gestion et l'évaluation des risques et de l'évaluation du rendement. La connaissance des intérêts et des préoccupations régionales, ainsi que des impacts municipaux, provinciaux et fédéraux, et comment ceux-ci se situent par rapport à Marine Atlantique S.C.C. est requise.

La capacité d'établir des relations de travail efficaces avec le ministre et son cabinet, le sous-ministre, les partenaires de la société et les intervenants est nécessaire. La personne retenue doit faire preuve de tact et de diplomatie, et doit posséder la capacité de gérer les conflits, le cas échéant. La capacité de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies pour permettre au conseil d'administration de saisir les occasions ou de résoudre les problèmes est importante. Elle doit être capable de favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil et faciliter le consensus. D'excellentes compétences en leadership, gestion et motivation sont requises. La personne choisie devra aussi avoir des normes d'éthiques élevées, un jugement équilibré, de l'entregent et de l'intégrité. De plus, elle devra posséder la capacité de communiquer efficacement de vive voix et par écrit et d'agir comme porte-parole auprès des intervenants, des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes.

La connaissance des deux langues officielles du Canada est un atout.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oc/en/public_office_holders/conflict_of_interest/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by August 7, 2006, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Further details about the corporation and its activities can be found on its Web site at www.marine-atlantic.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[29-1-o]

NOTICE OF VACANCY

VIA RAIL CANADA INC.

Chairperson (part-time position)

VIA Rail Canada operates Canada's national passenger rail service on behalf of the Government of Canada. VIA Rail is a Crown corporation established in 1977. VIA Rail provides Canadians with a safe, efficient and environmentally responsible passenger service, operating 496 trains weekly on 12 500 kilometres of track and connecting over 450 Canadian communities. VIA Rail and its 3 200 employees transported 4.1 million passengers over 888 million passenger-miles in 2005 with total revenues of \$290 million and cash operating expenses of \$465 million.

The Chairperson of the Board of VIA Rail reports to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and is responsible for governance and oversight of all aspects of the Corporation's activities, business performance and strategic development.

Location: Montréal, Québec

As Chairperson, the candidate will provide leadership and preside over the activities of the Board of Directors. The successful candidate must have a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience. Experience serving as a member or chairperson of a board of directors, preferably in the

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne retenue sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Pour obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oc/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/.

Cet avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 7 août 2006 au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Des précisions supplémentaires concernant la société et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.marine-atlantic.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[29-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

VIA RAIL CANADA INC.

Président ou présidente du conseil d'administration (poste à temps partiel)

Une société d'État créée en 1977, VIA Rail Canada exploite les services nationaux de transport ferroviaire voyageurs pour le compte du gouvernement du Canada. VIA Rail offre aux Canadiens des services voyageurs sécuritaires, efficaces et respectueux de l'environnement et exploite 496 trains par semaine qui relient plus de 450 collectivités canadiennes sur un réseau de 12 500 kilomètres de voies ferrées. VIA Rail et ses 3 200 employés ont transporté 4,1 millions de voyageurs sur 888 millions de voyageurs-milles en 2005, ce qui a généré des produits totaux de 290 millions de dollars et entraîné des charges en trésorerie totales de 465 millions de dollars.

Le président ou la présidente du conseil d'administration de VIA Rail travaille sous l'autorité du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités. Le titulaire de ce poste dirige et supervise tous les aspects des diverses activités de la société, son rendement économique et le développement stratégique.

Lieu : Montréal (Québec)

À titre de président ou présidente du conseil d'administration, la personne retenue devra faire preuve de leadership et présider aux activités du conseil d'administration. Elle doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation relative au poste et d'expérience. De l'expérience à titre de membre ou de

public sector and/or a large complex organization, is required. The preferred candidate will have managerial experience at the senior executive level and possess experience in implementing modern corporate governance principles and best practices. Significant experience dealing with government, preferably with senior officials, is essential.

The selected candidate must be financially literate and possess extensive knowledge of VIA Rail's mandate. Knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board of Directors and the President and CEO, including the fundamental accountabilities to the shareholder and taxpayers, is important. The qualified candidate will possess knowledge of the transportation industry, including rail and other modes, as well as tourism/hospitality and other related industries. Knowledge of the Canadian political environment, public policy and business and economic environments is essential. In order to achieve the corporation's objectives and carry out its mandate, the Chairperson must be a person of sound judgment and integrity and must have initiative, tact, diplomacy, and superior interpersonal skills.

The successful candidate must be able to develop effective working relationships with the Minister and his Office, the Deputy Minister and the Crown corporation's partners and stakeholders. The preferred candidate must have the ability to anticipate emerging issues and develop strategies to enable the Board to seize opportunities, resolve problems and lead organizational change. The ability to foster debate and discussions among Board members, facilitate consensus and manage conflicts is essential. The successful candidate will possess strong leadership and managerial skills to ensure the Board conducts its work effectively and efficiently. Superior communications skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in dealing with the media, public institutions, governments and other organizations are required.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec/en/public_office_holders/conflict_of_interest/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by August 7, 2006, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

président d'un conseil d'administration, idéalement dans le secteur public et/ou au sein d'un organisme complexe d'envergure, est nécessaire. La personne recherchée devra avoir une expérience de la gestion au niveau de cadre supérieur et posséder de l'expérience dans la mise en œuvre de principes de régie d'entreprise modernes et de pratiques exemplaires. Elle devra faire preuve d'expérience importante auprès du gouvernement, de préférence auprès de hauts fonctionnaires.

La personne sélectionnée doit notamment avoir de bonnes connaissances dans le domaine financier ainsi que du mandat de la société d'État. La connaissance du rôle et des responsabilités du président ou de la présidente du conseil d'administration, du conseil d'administration et du président-directeur général, y compris les responsabilités essentielles envers le gouvernement du Canada à titre d'actionnaire et les contribuables, est importante. La personne recherchée doit avoir des connaissances concernant l'industrie des transports, dont le secteur ferroviaire et d'autres modes de transport, ainsi que de l'industrie du tourisme et de l'accueil et d'autres industries connexes. Elle doit posséder des connaissances de l'environnement politique au Canada, des politiques publiques et du milieu économique et de celui des affaires. Afin d'atteindre les objectifs de la société d'État et de lui permettre de réaliser son mandat, le président ou la présidente du conseil d'administration doit être doué d'un bon sens de jugement et de tact, doit faire preuve d'initiative, de diplomatie et d'intégrité, et doit posséder des compétences supérieures en relations interpersonnelles.

Le titulaire de ce poste doit être en mesure d'établir de bons rapports professionnels avec le ministre et son cabinet, avec le sous-ministre et avec les partenaires et intervenants de la société. Le titulaire doit démontrer une capacité de prévoir les questions émergentes et d'élaborer des stratégies pour permettre au conseil d'administration de saisir les occasions, de résoudre les problèmes et de mener tout changement organisationnel. La capacité de favoriser le débat et la discussion entre les membres du conseil, de faciliter le consensus et de gérer les conflits est essentielle. La personne choisie doit faire preuve d'excellentes compétences en leadership et en gestion, lui permettant d'assurer que le conseil s'acquitte de ses tâches de façon efficace. Elle est en outre capable de communiquer efficacement, de vive voix et par écrit, et d'agir comme porte-parole auprès des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes.

La maîtrise des deux langues officielles du Canada serait un atout.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et des langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne retenue sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Pour obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec/fr/public_office_holders/conflict_of_interest/.

Cet avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 7 août 2006 au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at www.viarail.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Des précisions supplémentaires concernant la société et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.viarail.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

PARLIAMENT**COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**

CANADA ELECTIONS ACT

Compliance agreement

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, as amended.

On June 27, 2006, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Adèle Jonkmans, of the city of Montréal, Quebec, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*.

In this agreement, Adèle Jonkmans admits to acts that constitute an offence under section 7 of the *Canada Elections Act*, as she registered and requested a second special ballot on January 12, 2006, in the electoral district of Jeanne-Le Ber, after having already voted by special ballot in the same electoral district on December 5, 2005, with the mistaken belief that in the case of the first vote, it was in a by-election.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that Adèle Jonkmans contributed to the support of a non-partisan charitable organization, that she admitted responsibility for the acts that constitute the offence and that she undertook to comply with the provisions of the Act in the future.

In summary, the compliance agreement required Adèle Jonkmans to

- admit to the truthfulness of the facts and her responsibility for the acts that constitute the offence;
- recognize the importance of complying with the provisions of the *Canada Elections Act*; and
- undertake to vote only once in future elections.

July 10, 2006

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[29-1-o]

PARLEMENT**COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Transaction

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, telle qu'elle est modifiée.

Le 27 juin 2006, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec Adèle Jonkmans de la ville de Montréal (Québec).

Dans cette transaction, Adèle Jonkmans reconnaît sa responsabilité pour des actes qui constituent une infraction à l'article 7 de la *Loi électorale du Canada*, en ce qu'elle s'est inscrite et a demandé un deuxième bulletin de vote spécial le 12 janvier 2006, dans la circonscription de Jeanne-Le Ber, après avoir voté par bulletin de vote spécial le 5 décembre 2005 dans la même circonscription. Elle croyait à tort que, en ce qui concerne le premier vote, il s'agissait d'une élection partielle.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte du fait que Adèle Jonkmans a contribué aux œuvres d'un organisme de charité enregistré non partisan, qu'elle a admis la responsabilité des gestes constituant l'infraction et qu'elle s'est engagée à respecter les dispositions de la Loi à l'avenir.

En résumé, les modalités de la transaction exigeaient que Adèle Jonkmans :

- admette la véracité des faits et sa responsabilité pour les faits constitutifs de l'infraction;
- reconnaisse l'importance de respecter les dispositions de la *Loi électorale du Canada*;
- s'engage à ne voter qu'une seule fois lors d'élections futures.

Le 10 juillet 2006

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[29-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

DECISION

Appeal No. AP-2000-014

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Asia Pacific Enterprises Corporation from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated April 10, 2000, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 8, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2001-075

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by MilArm Co. Ltd. from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated September 27, 2001, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 6, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2002-003

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Bill Rampton from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated February 21, 2002, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

DÉCISION

Appel n° AP-2000-014

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Asia Pacific Enterprises Corporation à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 10 avril 2000 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 8 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2001-075

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par MilArm Co. Ltd. à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 27 septembre 2001 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 6 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2002-003

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Bill Rampton à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 21 février 2002 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

The appeal, heard on June 7, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2002-014

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Robert Koy from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated April 26, 2002, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 6, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2002-102

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Stanley T. Wong from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated October 4, 2002, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 8, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

L'appel, entendu le 7 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2002-014

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Robert Koy à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 26 avril 2002 concernant une demande de ré-examen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 6 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2002-102

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Stanley T. Wong à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 4 octobre 2002 concernant une demande de ré-examen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 8 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2002-114

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by MilArm Co. Ltd. from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated December 13, 2002, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 5, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2003-009

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Jencon Bits of Pieces from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated February 14, 2003, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 5, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2003-018

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Tom Pak from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated April 4, 2003, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2002-114

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par MilArm Co. Ltd. à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 13 décembre 2002 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2003-009

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Jencon Bits of Pieces à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 14 février 2003 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2003-018

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Tom Pak à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 4 avril 2003 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

The appeal, heard on June 7, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

L'appel, entendu le 7 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2003-044

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Digital Canoe Inc. from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated November 13, 2003, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 5, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2003-044

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Digital Canoe Inc. à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 13 novembre 2003 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2003-054

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Kenneth Lee from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated March 5, 2004, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 5, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2003-054

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Kenneth Lee à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 5 mars 2004 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DECISION***Appeal No. AP-2004-047*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on July 12, 2006, with respect to an appeal filed by Digital Canoe Inc. from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated September 28, 2004, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on June 5, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Electrical and electronics*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-004) on July 11, 2006, with respect to a complaint filed by Mircom Technologies Ltd. (Mircom) of Vaughan, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. W8482-054541/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for repair and overhaul services in support of the Damage Control System (DCS) of the Halifax-class frigates, the Fire Detection, Suppression, Alarm and Control System of the Iroquois-class destroyers and two shore-based DCS trainers.

It was alleged that PWGSC had improperly declared Mircom's proposal non-compliant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 13, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Appel n° AP-2004-047*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 12 juillet 2006 concernant un appel interjeté par Digital Canoe Inc. à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 28 septembre 2004 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 5 juin 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Produits électriques et électroniques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2006-004) le 11 juillet 2006 concernant une plainte déposée par Mircom Technologies Ltd. (Mircom), de Vaughan (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° W8482-054541/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services de réparation et de révision à l'appui du système de limitation des avaries des frégates de la classe Halifax, du système de détection, d'extinction et d'alarme d'incendie des destroyers de la classe Iroquois et de deux simulateurs de système de limitation des avaries basés à terre.

Il était allégué que TPSGC avait incorrectement déclaré la proposition de Mircom non conforme.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 13 juillet 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-281

July 10, 2006

Telephone City Broadcast Limited
Brantford, Ontario

Approved — Increase of the power of the transmitter from 10 000 W to 25 000 W, daytime and nighttime, of the English-language commercial radio programming undertaking CKPC Brantford.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-281

Le 10 juillet 2006

Telephone City Broadcast Limited
Brantford (Ontario)

Approuvé — Augmentation de la puissance de l'émetteur, de 10 000 W à 25 000 W, le jour et la nuit, de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKPC Brantford.

2006-282	July 10, 2006	2006-282	Le 10 juillet 2006
Canadian Broadcasting Corporation Edmonton, Alberta		Société Radio-Canada Edmonton (Alberta)	
Complaint concerning comments broadcast during "Radio Active."		Plainte concernant des propos diffusés au cours de l'émission <i>Radio Active</i> .	
In the decision, the Commission announces its determinations on a complaint by a radio listener about the broadcast of an interview on CBX Edmonton by the Canadian Broadcasting Corporation (CBC). The complainant alleged that the interview contained a misleading and undocumented statement that might create an anti-Palestinian sentiment in the Canadian public. The Commission finds that the CBC's broadcast of the interview in question, as a segment of the afternoon radio program "Radio Active," did not breach the prohibitions against the broadcast of abusive comment and false and misleading news contained in the <i>Radio Regulations, 1986</i> .		Dans la décision, le Conseil fait état de ses conclusions sur une plainte portée par un auditeur au sujet d'une entrevue diffusée par la Société Radio-Canada (SRC) sur CBX Edmonton. Le plaignant alléguait que l'entrevue comportait une déclaration trompeuse et gratuite susceptible d'engendrer un sentiment anti-palestinien chez le public canadien. Le Conseil conclut que la diffusion par la SRC de l'entrevue en question, au cours de l'émission de radio de l'après-midi <i>Radio Active</i> , ne contrevient pas à l'interdiction de diffuser des propos offensants ou toute nouvelle fausse ou trompeuse prévue au <i>Règlement de 1986 sur la radio</i> .	
2006-283	July 11, 2006	2006-283	Le 11 juillet 2006
Wawatay Native Communications Society Sioux Lookout, Ontario		Wawatay Native Communications Society Sioux Lookout (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Native-language television network, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau de télévision de langue autochtone, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-284	July 11, 2006	2006-284	Le 11 juillet 2006
Riding Mountain Broadcasting Ltd. Brandon, Manitoba		Riding Mountain Broadcasting Ltd. Brandon (Manitoba)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial FM radio programming undertaking CKLF-FM Brandon, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CKLF-FM Brandon, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-285	July 11, 2006	2006-285	Le 11 juillet 2006
Standard Radio Inc. Hamilton, Ontario		Standard Radio Inc. Hamilton (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial AM radio programming undertaking CHAM Hamilton, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise CHAM Hamilton, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-286	July 11, 2006	2006-286	Le 11 juillet 2006
Blackburn Radio Inc. Leamington, Ontario		Blackburn Radio Inc. Leamington (Ontario)	
Approved — Technical changes to the authorized contours of the English-language commercial radio programming undertaking CHYR-FM Leamington, as noted in the decision.		Approuvé — Modifications techniques du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CHYR-FM Leamington, tel qu'il est mentionné dans la décision.	
2006-287	July 11, 2006	2006-287	Le 11 juillet 2006
Native Communication Inc. Thompson and Swan Lake, Manitoba		Native Communication Inc. Thompson et Swan Lake (Manitoba)	
Approved — New transmitter at Swan Lake.		Approuvé — Exploitation d'un nouvel émetteur à Swan Lake.	
2006-288	July 11, 2006	2006-288	Le 11 juillet 2006
CJRN 710 Inc. Niagara Falls, Ontario		CJRN 710 Inc. Niagara Falls (Ontario)	
Approved — Technical changes to the authorized contours of the English-language commercial radio programming undertaking CFLZ-FM Niagara Falls, as noted in the decision.		Approuvé — Modifications techniques du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFLZ-FM Niagara Falls, tel qu'il est mentionné dans la décision.	

<p>2006-289 July 11, 2006</p> <p>Multivan Broadcast Corporation (the general partner), and 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and RCG Forex Service Corp. (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership Victoria, British Columbia</p> <p>Approved — New transmitter in Victoria.</p>	<p>2006-289 Le 11 juillet 2006</p> <p>Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité), et 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et RCG Forex Service Corp. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership Victoria (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un nouvel émetteur à Victoria.</p>
<p>2006-290 July 11, 2006</p> <p>Newcap Inc. Charlottetown, Prince Edward Island</p> <p>Approved — Use of frequency 105.5 MHz by the new FM radio station in Charlottetown.</p>	<p>2006-290 Le 11 juillet 2006</p> <p>Newcap Inc. Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)</p> <p>Approuvé — Utilisation de la fréquence 105,5 MHz par la nouvelle station de radio FM à Charlottetown.</p>
<p>2006-291 July 12, 2006</p> <p>CanWest MediaWorks Inc. and TVA Group Inc., partners in Men TV General Partnership Across Canada</p> <p>Approved — Addition of a condition of licence and replacement of the preamble of the condition of licence setting out the licensee's requirements for Canadian programming expenditures, as noted in the decision.</p>	<p>2006-291 Le 12 juillet 2006</p> <p>CanWest MediaWorks Inc. et Groupe TVA inc., associés dans la société en nom collectif Men TV L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Ajout d'une condition de licence et remplacement du préambule de la condition de licence établissant les obligations de la titulaire au titre des dépenses en émissions canadiennes, tel qu'il est indiqué dans la décision.</p>
<p>2006-292 July 12, 2006</p> <p>O.K. Creek Radio Station Inc. Okanese Indian Reserve, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language Type B community radio programming undertaking CHXL-FM Okanese Indian Reserve, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-292 Le 12 juillet 2006</p> <p>O.K. Creek Radio Station Inc. Okanese Indian Reserve (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CHXL-FM Okanese Indian Reserve, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-293 July 14, 2006</p> <p>Société de télédiffusion du Québec Montréal, Quebec</p> <p>Complaints about the broadcast of episodes of the program "Les Francs-tireurs" by Télé-Québec.</p> <p>In the decision, the Commission addresses complaints about two episodes of the television program "Les Francs-tireurs," broadcast by the Société de télédiffusion du Québec. After reviewing the program segments in question, the Commission finds that the licensee did not breach the provision of the <i>Television Broadcasting Regulations, 1987</i> that prohibits the broadcast of abusive comment. The Commission also finds that the licensee has respected the objectives of the broadcasting policy for Canada established in the <i>Broadcasting Act</i> whereby programming must be of high standard and must serve to strengthen the cultural and social fabric and the multicultural and multiracial nature of Canadian society.</p>	<p>2006-293 Le 14 juillet 2006</p> <p>Société de télédiffusion du Québec Montréal (Québec)</p> <p>Plaintes concernant la diffusion d'épisodes de l'émission <i>Les Francs-tireurs</i> sur les ondes de Télé-Québec.</p> <p>Dans la décision, le Conseil traite des plaintes relatives à deux épisodes de l'émission de télévision <i>Les Francs-tireurs</i>, diffusée par la Société de télédiffusion du Québec. Après examen des segments des émissions en cause, le Conseil juge que la titulaire n'a pas enfreint la disposition du <i>Règlement de 1987 sur la télédiffusion</i> qui interdit la diffusion de propos offensants. Le Conseil juge également que la titulaire a respecté les objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion établis dans la <i>Loi sur la radiodiffusion</i>, y compris ceux précisant que la programmation devrait être de haute qualité et contribuer au renforcement du tissu culturel et social et du caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne.</p>
<p>2006-294 July 14, 2006</p> <p>Native Communication Inc. Thompson and Paint Lake, Manitoba</p> <p>Approved — New transmitter in Paint Lake for the radio programming undertaking CINC-FM Thompson.</p>	<p>2006-294 Le 14 juillet 2006</p> <p>Native Communication Inc. Thompson et Paint Lake (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Exploitation à Paint Lake d'un nouvel émetteur de l'entreprise de programmation de radio CINC-FM Thompson.</p>

2006-295

July 14, 2006

2006-295

Le 14 juillet 2006

Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw, Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, commercial FM radio programming undertaking CILG-FM Moose Jaw, from September 1, 2006, to August 31, 2013.

[29-1-o]

Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale FM de langue anglaise CILG-FM Moose Jaw, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2006-7

The Commission will hold a public hearing commencing on September 11, 2006, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 17, 2006.

1. Vancouver Film School Limited
Across Canada
For a licence to operate a national Category 2 English-language specialty programming undertaking to be known as Student Film Channel.
2. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Urdu.
3. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Arabic.
4. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Middle East.
5. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Polish.
6. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Russian.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2006-7

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 11 septembre 2006, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 17 août 2006.

1. Vancouver Film School Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Student Film Channel.
2. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Urdu.
3. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Arabic.
4. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Middle East.
5. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Polish.
6. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Russian.

- | | |
|--|---|
| <p>7. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Ukrainian.</p> | <p>7. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Ukrainian.</p> |
| <p>8. Prabhakaran Selvadurai, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as DMG Vietnamese.</p> | <p>8. Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée DMG Vietnamese.</p> |
| <p>9. TORO TV Corporation, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national niche third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as CANAL CORAZON.</p> | <p>9. TORO TV Corporation, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées à créneaux, de catégorie 2, de langue tierce et à caractère ethnique qui sera appelée CANAL CORAZON.</p> |
| <p>10. Iranian TV Canada Inc.
Across Canada
For a licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Iranian TV Canada.</p> | <p>10. Iranian TV Canada Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue tierce, d'intérêt général, à caractère ethnique et de catégorie 2 qui sera appelée Iranian TV Canada.</p> |
| <p>11. High Fidelity HDTV Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada
For a licence to operate a national English-language Category 2 high definition specialty programming undertaking to be known as BabyHD.</p> | <p>11. High Fidelity HDTV Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de format haute définition de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée BabyHD.</p> |
| <p>12. Maritime Broadcasting System Limited
Windsor, Nova Scotia
To convert radio station CFAB Windsor, Nova Scotia, from the AM band to the FM band.</p> | <p>12. Maritime Broadcasting System Limited
Windsor (Nouvelle-Écosse)
En vue de convertir la station de radio CFAB Windsor, (Nouvelle-Écosse) de la bande AM à la bande FM.</p> |
| <p>13. Aurora Cable TV Limited
Aurora and Oak Ridges, Ontario
For a licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking.</p> | <p>13. Aurora Cable TV Limited
Aurora et Oak Ridges (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande.</p> |
| <p>14. Câblevision du Nord de Québec inc.
Province of Quebec
For a broadcasting undertaking licence to operate a general-interest video-on-demand service to be marketed under the name Vidéo sur demande Fleximo.</p> | <p>14. Câblevision du Nord de Québec inc.
Province de Québec
En vue d'obtenir une licence d'entreprise de radiodiffusion afin d'exploiter un service de vidéo sur demande d'intérêt général devant être commercialisé sous le nom de Vidéo sur demande Fleximo.</p> |
| <p>15. Radio Drummond
Drummondville, Quebec
For a licence to operate a French-language FM Type B community radio programming undertaking in Drummondville.</p> | <p>15. Radio Drummond
Drummondville (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue française à Drummondville.</p> |
| <p>16. MX Média inc.
Salaberry-de-Valleyfield, Quebec
For a licence to operate an French-language FM commercial radio programming undertaking in Salaberry-de-Valleyfield.</p> | <p>16. MX Média inc.
Salaberry-de-Valleyfield (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Salaberry-de-Valleyfield.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>17. Club de solidarité du Bois-Joli inc.
Trois-Rivières, Quebec
For a licence to operate a commercial French-language FM specialty radio programming undertaking in Trois-Rivières.</p> <p>18. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Gatineau, Quebec
To convert radio station CJRC Gatineau from the AM band to the FM band.</p> <p>19. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Saguenay, Quebec
To convert radio station CKRS Saguenay from the AM band to the FM band.</p> <p>20. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Sherbrooke, Quebec
To convert radio station CHLT Sherbrooke from the AM band to the FM band.</p> <p>21. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Trois-Rivières, Quebec
To convert radio station CHLN Trois-Rivières from the AM band to the FM band.</p> <p>22. S.S. TV Inc.
Brampton, Ontario
For a licence to operate an English-language AM commercial (ethnic) radio programming undertaking in Brampton.</p> <p>23. Wawatay Native Communications Society
Sioux Lookout, Ontario
For a licence to operate a Native-language FM Type A community radio programming undertaking in Sioux Lookout.</p> <p>24. Wawatay Native Communications Society
Timmins, Ontario
For a licence to operate a low-power Native-language FM Type B community radio programming undertaking in Timmins.</p> <p>25. WhiStle Community Radio
Erin, Ontario
For a licence to operate an English-language FM Type B community radio programming undertaking in Whitchurch-Stouffville.</p> <p>26. My Broadcasting Corporation
Napanee, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Napanee.</p> <p>27. Rogers Broadcasting Limited
Edmonton, Fort McMurray and Grande Prairie, Alberta
To acquire the assets of the radio programming undertakings CHDI-FM and CKER-FM Edmonton, CJOK-FM, CKYX-FM and its transmitter CJOK-FM-1 Fort McMurray and CFGP-FM Grande Prairie and its transmitters CFGP-FM-1 Peace River and CFGP-FM-2 Tumbler Ridge, Alberta, from O.K. Radio Group Ltd., a corporation controlled by Mr. Roger Charest.</p> <p>28. 912038 Alberta Ltd.
Bonnyville, Alberta
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Bonnyville.</p> | <p>17. Club de solidarité du Bois-Joli inc.
Trois-Rivières (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue française à Trois-Rivières.</p> <p>18. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Gatineau (Québec)
Afin de convertir la station de radio CJRC Gatineau de la bande AM à la bande FM.</p> <p>19. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Saguenay (Québec)
Afin de convertir la station de radio CKRS Saguenay de la bande AM à la bande FM.</p> <p>20. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Sherbrooke (Québec)
Afin de convertir la station de radio CHLT Sherbrooke de la bande AM à la bande FM.</p> <p>21. 591991 B.C. Ltd. (Corus)
Trois-Rivières (Québec)
Afin de convertir la station de radio CHLN Trois-Rivières de la bande AM à la bande FM.</p> <p>22. S.S. TV Inc.
Brampton (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale anglaise (à caractère ethnique) à Brampton.</p> <p>23. Wawatay Native Communications Society
Sioux Lookout (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A en langues autochtones à Sioux Lookout.</p> <p>24. Wawatay Native Communications Society
Timmins (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de faible puissance de type B de langue autochtone à Timmins.</p> <p>25. WhiStle Community Radio
Erin (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Whitchurch-Stouffville.</p> <p>26. My Broadcasting Corporation
Napanee (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Napanee.</p> <p>27. Rogers Broadcasting Limited
Edmonton, Fort McMurray et Grande Prairie (Alberta)
Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio CHDI-FM et CKER-FM Edmonton, CJOK-FM, CKYX-FM et de son émetteur CJOK-FM-1 Fort McMurray et CFGP-FM Grande Prairie et de ses émetteurs CFGP-FM-1 Peace River et CFGP-FM-2 Tumbler Ridge (Alberta) de O.K. Radio Group Ltd., une société contrôlée par M. Roger Charest.</p> <p>28. 912038 Alberta Ltd.
Bonnyville (Alberta)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Bonnyville.</p> |
|---|---|

29. Prince George Community Radio Society
Prince George, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM Type B developmental community radio programming undertaking in Prince George.
30. 0749943 BC Ltd. (Matthew G. McBride)
Pemberton, British Columbia
For a licence to operate an English-language commercial radio programming undertaking in Pemberton.
31. The Mountain Culture Collective Radio Society
Whistler, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking in Whistler.
32. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership (collectively the Pattison Group)
Victoria, British Columbia
To acquire the assets of the radio programming undertakings CKKQ-FM and CJZN-FM Victoria, British Columbia, and their related transmitters CKKQ-FM-1 and CKXM-FM-1 Sooke and their transitional digital radio undertakings CKKR-DR-1 and CJZN-DR-1 Victoria from O.K. Radio Group Ltd., a corporation controlled by Mr. Roger Charest.

July 13, 2006

[29-1-o]

29. Prince George Community Radio Society
Prince George (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de type B communautaire en développement de langue anglaise à Prince George.
30. 0749943 BC Ltd. (Matthew G. McBride)
Pemberton (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Pemberton.
31. The Mountain Culture Collective Radio Society
Whistler (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Whistler.
32. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership (collectivement le groupe Pattison)
Victoria (Colombie-Britannique)
Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation radio CKKQ-FM et CJZN-FM Victoria (Colombie-Britannique) et de leurs émetteurs respectifs CKKQ-FM-1 et CKXM-FM-1 Sooke ainsi que de leurs entreprises de radio numérique (ERN) de transition CKKR-DR-1 et CJZN-DR-1 Victoria de O.K. Radio Group Ltd., une société contrôlée par M. Roger Charest.

Le 13 juillet 2006

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-84

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is August 16, 2006.

1. Salt and Light Catholic Media Foundation
Across Canada
To amend the licence of the national ethnic Category 2 specialty programming undertaking known as Salt and Light Television.
2. Coopérative Radio-Halifax-Métro limitée
Halifax, Nova Scotia
For the use of frequency 98.5 MHz (channel 253B1) with an effective radiated power of 2 350 W (non-directional antenna/antenna height of 195.6 m) for the operation of the new French-language FM radio programming undertaking approved in *Community radio station in Halifax*, Broadcasting Decision CRTC 2006-139, April 12, 2006.
3. Videotron Ltd.
Grand Montréal, Chicoutimi (Saguenay), Saint-Félicien, Québec (Donnacona), Sherbrooke, Victoriaville, and Cap-de-la-Madeleine, Quebec
Relating to the licences of its cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-84

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 16 août 2006.

1. Salt and Light Catholic Media Foundation
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique appelée Salt and Light Television.
2. Coopérative Radio-Halifax-Métro limitée
Halifax (Nouvelle-Écosse)
Visant l'utilisation de la fréquence 98,5 MHz (canal 253B1) avec une puissance apparente rayonnée de 2 350 W (antenne non directionnelle/hauteur de l'antenne de 195,6 m) pour l'exploitation de la nouvelle entreprise de programmation de radio FM de langue française approuvée dans *Station de radio communautaire à Halifax*, décision de radiodiffusion CRTC 2006-139, 12 avril 2006.
3. Vidéotron Ltée
Grand Montréal, Chicoutimi (Saguenay), Saint-Félicien, Québec (Donnacona), Sherbrooke, Victoriaville et Cap-de-la-Madeleine (Québec)
Relativement aux licences de ses entreprises de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.

4. CF Cable TV Inc.
Grand Montréal, Lachute, Sorel, Gatineau, Thurso (Papineauville), Buckingham, Rivière-du-Loup, La Pocatière, Saint-Joachim (Côte-de-Beaupré), Sainte-Pétronille (L'Île-d'Orléans), Coaticook, Lennoxville, Cowansville, East Angus, Waterloo, Ascot Corner (Fleurimont), and Granby, Quebec; and Rockland, Ontario
- Relating to the licences of its cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.
5. Native Communication Inc.
Kenora, Ontario
- To amend the licence of the radio programming undertaking CINC-FM Thompson, Manitoba.
6. The Valemount Entertainment Society
Valemount, British Columbia
- To amend the licence of the television programming undertaking CHVC-TV Valemount, British Columbia.

July 12, 2006

[29-1-o]

4. CF Câble TV inc.
Grand Montréal, Lachute, Sorel, Gatineau, Thurso (Papineauville), Buckingham, Rivière-du-Loup, La Pocatière, Saint-Joachim (Côte-de-Beaupré), Sainte-Pétronille (L'Île-d'Orléans), Coaticook, Lennoxville, Cowansville, East Angus, Waterloo, Ascot Corner (Fleurimont) et Granby (Québec); et Rockland (Ontario)
- Relativement aux licences de ses entreprises de distribution par câble desservant les endroits susmentionnés.
5. Native Communication Inc.
Kenora (Ontario)
- En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CINC-FM Thompson (Manitoba).
6. The Valemount Entertainment Society
Valemount (Colombie-Britannique)
- En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CHVC-TV Valemount (Colombie-Britannique).

Le 12 juillet 2006

[29-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and orders on claims for exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decisions of the screening officer, respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS) and (where applicable) the label, listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agent de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation et de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Greensolv Inc., Baie d'Urfé, Québec	GREENSOLV 274A	5353	8/25/2003	June 23, 2006 le 23 juin 2006
Greensolv Inc., Baie d'Urfé, Québec	GREENSOLV 273G	5355	8/25/2003	June 23, 2006 le 23 juin 2006
Greensolv Inc., Baie d'Urfé, Québec	GREENSOLV 273C	5356	8/25/2003	June 23, 2006 le 23 juin 2006
Greensolv Inc., Baie d'Urfé, Québec	GREENSOLV 247C	5441	10/23/2003	June 7, 2006 le 7 juin 2006
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 317 Performance Additive	5498	7 June 2004	June 21, 2006 le 21 juin 2006
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 2581 Performance Additive	5503	25 June 2004	May 5, 2006 le 5 mai 2006
Chevron Oronite Company LLC, Houston, Texas	OLOA 59023 (CANADA)	5517	03/18/2004	April 20, 2006 le 20 avril 2006
Chevron Oronite Company LLC, Houston, Texas	OLOA 59034 (CANADA)	5520	12/09/2002	April 20, 2006 le 20 avril 2006
Chevron Oronite Company LLC, Houston, Texas	OLOA 59038 (CANADA)	5521	12/09/2002	April 20, 2006 le 20 avril 2006

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Bayer Inc., Toronto, Ontario	DESMOPHEN NH 1420	5620	Mar05/04	June 26, 2006 le 26 juin 2006
CYTEC INDUSTRIES INC., West Paterson, New Jersey	970 Carbon Structural Prepreg	5669	11/03/2004	May 8, 2006 le 8 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	DUSTREAT DC6109	5699	25-SEP-2003	May 1, 2006 le 1 ^{er} mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	FERROQUEST LP7200	5700	19-JAN-2003	April 19, 2006 le 19 avril 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	FERROQUEST LP7202	5701	23-OCT-2003	April 19, 2006 le 19 avril 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	KLEEN MCT411	5702	25-SEP-2003	June 15, 2006 le 15 juin 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	LOSALT 53D	5703	25-SEP-2003	April 26, 2006 le 26 avril 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PETROFLO 20Y97	5704	25-SEP-2003	May 31, 2006 le 31 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PETROFLO 20Y98	5705	25-SEP-2003	May 31, 2006 le 31 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PETROFLO 20Y98N	5706	25-SEP-2003	May 31, 2006 le 31 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PETROMEEN OS-16	5707	25-SEP-2003	May 10, 2006 le 10 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PROSWEET S30	5708	25-SEP-2003	May 9, 2006 le 9 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PETROFLO 21Y21	5712	25-SEP-2003	April 11, 2006 le 11 avril 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PHILMPLUS 5K7	5713	25-SEP-2003	May 10, 2006 le 10 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	BETZ PETROMEEN OS-23B	5714	25-SEP-2003	May 26, 2006 le 26 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	MAX-AMINE GT-741	5719	25-SEP-2003	June 16, 2006 le 16 juin 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PHILMPLUS 5K35	5722	25-SEP-2003	June 27, 2006 le 27 juin 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PHILMPLUS 5K5	5723	25-SEP-2003	May 10, 2006 le 10 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PROSWEET OC2521	5725	02-DEC-2003	May 16, 2006 le 16 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PROSWEET OC2522	5726	25-SEP-2003	May 16, 2006 le 16 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	PROSWEET OC2542	5727	25-SEP-2003	May 16, 2006 le 16 mai 2006
GE Betz Inc., Trevose, Pennsylvania	STYREX50	5730	25-SEP-2003	May 25, 2006 le 25 mai 2006
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® C-3082	5736	4/26/2005	June 13, 2006 le 13 juin 2006
Afton Chemical Corporation, formerly/antérieurement Ethyl Corporation, Richmond, Virginia	HiTEC 2585 Performance Additive	5755	16 June 2004	May 16, 2006 le 16 mai 2006
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	STANTEX F 1624	5777	04/29/2005	May 26, 2006 le 26 mai 2006
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	High-Temperature Corrosion Inhibitor A270 formerly/ antérieurement HIGH-TEMPERATURE CORROSION INHIBITOR A270	5839	19 September 2005	May 30, 2006 le 30 mai 2006

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	High-Temperature Corrosion Inhibitor A270 formerly/ antérieurement HIGH-TEMPERATURE CORROSION INHIBITOR A270	5843	05 February 2005	May 29, 2006 le 29 mai 2006
3M Canada Company, London, Ontario	3M BRAND SUPER WEATHERSTRIP ADHESIVE PN 80010 formerly/ antérieurement 3M BRAND SUPER WEATHERSTRIP ADHESIVE PN 80036 AND 80010	5857	08/05/2005	May 16, 2006 le 16 mai 2006
Synsil Products Inc., Easton, Pennsylvania	Composite Mineral Products - XW Series	5862	09/14/04	May 31, 2006 le 31 mai 2006
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc. Mississauga, Ontario	Lignostab 1198 formerly/ antérieurement LIGNOSTAB 1198	5866	17-07-2005	May 12, 2006 le 12 mai 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	AQUET® 942 ACID EMULSIFIER Inhibitor formerly/ antérieurement AQUET® 942	5880	3/3/2005	June 8, 2006 le 8 juin 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	MULTIPLEX® 811 Boiler Water Treatment formerly/ antérieurement MULTIPLEX® 811	5884	9/12/2005	May 26, 2006 le 26 mai 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	SCW2601 SCALE INHIBITOR	5885	4/15/2005	May 31, 2006 le 31 mai 2006
BYK-Chemie USA Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-W 966	5886	01/01/2005	June 10, 2006 le 10 juin 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	TOLAD® 9704 ADDITIVE	5897	5/26/2005	May 31, 2006 le 31 mai 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 5186 KHI formerly/ antérieurement RE5186HIW	5904	7/14/2005	April 26, 2006 le 26 avril 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 5458 LDHI formerly/ antérieurement RE5458HIW	5905	7/14/2005	April 26, 2006 le 26 avril 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	BPR 22650 EMULSIFIER formerly/ antérieurement BPR 22650	5913	9/7/2005	May 31, 2006 le 31 mai 2006
BYK-Chemie USA Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-W 965	5920	04/07/2004	June 27, 2006 le 27 juin 2006
BYK-Chemie USA Inc., Wallingford, Connecticut	Disperbyk-101	5921	04/07/2004	June 27, 2006 le 27 juin 2006
Recochem Inc., Brampton, Ontario	OAT-5X Super Concentrate (WIP-16350) formerly/antérieurement WIP-16350	5957	7/8/2004	June 8, 2006 le 8 juin 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 5557 KHI Hydrate Inhibitor formerly/antérieurement HI-M-PACT™ 5557 KHI	5959	7/14/2005	April 26, 2006 le 26 avril 2006
BYK-Chemie USA Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-S750	5968	06/30/2004	June 29, 2006 le 29 juin 2006
Ciba Specialty Chemicals Canada Inc. Mississauga, Ontario	CHROMOPHTAL YELLOW 8882 DOA/CHROMOPHTAL JAUNE 8882 DOA	6018	02-Jul-2004 (English/anglaise) 02-juil.-2004 (French/française)	May 15, 2006 le 15 mai 2006
3M Canada Company, London, Ontario	3M (TM) PROCESS COLOR 8931 BLUE VIOLET formerly/ antérieurement 3M (TM) SCOTCHLITE(TM) PROCESS COLOR 8931 BLUE VIOLET	6019	09/16/2005	April 27, 2006 le 27 avril 2006
3M Canada Company, London, Ontario	3M(TM) AUTOMIX(TM) TRUCK LINE SMC/FIBREGLOSS ADHESIVE - 90, ACCELERATOR, P.N. 08274	6025	09/16/2005	April 27, 2006 le 27 avril 2006
Texaco Products Inc., Grimsby, Ontario	OLOA 19075	6028	07/28/2004	June 7, 2006 le 7 juin 2006
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	PHOTOMER 5429	6058	09/20/2004	June 15, 2006 le 15 juin 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	ARBREAK 8206 DEMULSIFIER	6059	10/4/2004	June 26, 2006 le 26 juin 2006

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	TRETOLITE® RBW6520Y WATER CLARIFIER formerly/antérieurement RBW6520Y WATER CLARIFIER	6083	10/21/2004	June 27, 2006 le 27 juin 2006
Air Products & Chemicals, Inc., formerly/antérieurement Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	ANCAMINE 2264 Curing Agent	6088	09/18/2005	June 7, 2006 le 7 juin 2006
Baker Petrolite Corporation, Sugar Land, Texas	TRETOLITE® RBW6520W WATER CLARIFIER formerly/antérieurement RBW6520W WATER CLARIFIER	6094	11/10/2004	June 27, 2006 le 27 juin 2006
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	DEHYPOUND ST-15	6130	01/11/2005	June 15, 2006 le 15 juin 2006

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 20, 2002, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 5353, 5355 and 5356 to be the chemical identities and concentrations of four ingredients. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions are the chemical identities of nine, five and eight ingredients, respectively.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 14, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5441 to be the chemical identity and concentration of five ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of seven and the concentration of eight ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 14, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5503 to be the chemical identity of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of two ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5700 and 5701 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claims on which the screening officer issued the decisions is the chemical identity and concentration of four ingredients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5702 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of four ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5704 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of three ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 1, 2003, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5777 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of four ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subjects of the claims bearing Registry Numbers 5904 and 5905 to be the chemical identity of one

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 20 juillet 2002 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5353, 5355 et 5356 visent les dénominations chimiques et les concentrations de quatre ingrédients. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont les dénominations chimiques de neuf, cinq et huit ingrédients, respectivement.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 14 décembre 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5441 vise la dénomination chimique et la concentration de cinq ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de sept ingrédients et la concentration de huit ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 14 décembre 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5503 vise la dénomination chimique de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5700 et 5701 visent la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5702 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5704 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} novembre 2003 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5777 vise la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5904 et 5905 visent la

ingredient and the chemical identity and concentration of one ingredient, respectively. The subjects of the claims on which the screening officer issued the decisions are the chemical identity of two and the concentration of one ingredient and the chemical identity and concentration of two ingredients, respectively.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5920 and 5921 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claims on which the screening officer issued the decisions is the chemical identity of one ingredient.

10. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 17, 2004, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5957 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity and concentration of four ingredients.

11. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 21, 2005, listed the subject of the claim bearing Registry Number 6028 to be the "chemical identity, chemical name of a controlled product [and] information that could be used to identify a supplier of a controlled product of two ingredients." The subject of the claim on which the screening officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient, the chemical name of a controlled product and information that could be used to identify a supplier of a controlled product.

There were no submissions from affected parties to the screening officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs or label.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the claims bearing Registry Numbers 5913, 6058, 6059 and 6130 were filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 5839 and 5843, being claims from an employer in the province of Alberta, the screening officer found that the MSDSs relating to these claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Code* of the Province of Alberta.

In the case of the claim bearing Registry Number 6028, being a claim from an employer in the province of Ontario, the screening officer found that the MSDS in respect of which the claim was filed complied with the applicable disclosure requirements of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario, while the label in respect of which the claim was filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the said act.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that the respective MSDS in respect of which the remaining claims were filed did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

dénomination chimique d'un ingrédient et la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient, respectivement. Les objets des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions sont la dénomination chimique de deux ingrédients et la concentration d'un ingrédient, et la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients, respectivement.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5920 et 5921 visent la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet des demandes sur lesquelles l'agent de contrôle a rendu les décisions est la dénomination chimique d'un ingrédient.

10. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 17 juillet 2004 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5957 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients.

11. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 21 mai 2005 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6028 vise la « dénomination chimique, [l'appellation chimique d'un produit contrôlé [ainsi que les] renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de deux ingrédients ». L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient, l'appellation chimique d'un produit contrôlé ainsi que les renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS et à l'étiquette s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes portant les numéros d'enregistrement 5913, 6058, 6059 et 6130 étaient conformes aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5839 et 5843, présentées par un employeur de la province d'Alberta, l'agent de contrôle a déterminé que les FS établies relativement aux demandes susmentionnées n'étaient pas conformes aux exigences de divulgation applicables de l'*Occupational Health and Safety Code* de la province d'Alberta.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6028, présentée par un employeur de la province d'Ontario, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à la demande susmentionnée était conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario tandis que l'étiquette établie relativement à la demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences applicables relatives à la divulgation de ladite loi.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Registry Numbers 5353, 5355 and 5356

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an 8-hour exposure limit value with a skin notation for one of the confidential hazardous ingredients;

2. Disclose that acute exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression both in workers and in laboratory animals;

3. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression, atrophy and necrosis of the thymus, the spleen and the lymph nodes as well as hypoplasia of the bone marrow in laboratory animals;

4. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;

5. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause a lowering of fertility in laboratory animals;

6. Disclose that ingredients in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects;

7. Registry Number 5353:

(a) Disclose the presence of four additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;

(b) Disclose dermal LD₅₀ values for four of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

(c) Disclose an LC₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

(d) Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;

8. Registry Number 5355:

(a) Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

(b) Add skin contact, inhalation and ingestion as routes of entry;

(c) Add strong acids to the list of incompatible materials;

(d) Disclose dermal LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

(e) Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value in an acceptable manner for one of the confidential hazardous ingredients or the calculated value of 3 271 mg/kg for the controlled product;

9. Registry Number 5356:

(a) Disclose the presence of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;

(b) Disclose dermal LD₅₀ values for three of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

10. Registry Numbers 5353 and 5356:

(a) In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose statements to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes and that medical attention be obtained immediately;

(b) In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin

Numéros d'enregistrement 5353, 5355 et 5356

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une limite d'exposition de 8 heures en incluant la mention « peau » pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du système nerveux central chez les ouvriers et chez les animaux de laboratoire;

3. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la dépression du système nerveux central, l'atrophie et la nécrose du thymus, de la rate et des nœuds lymphatiques ainsi qu'une hypoplasie de la moelle osseuse chez les animaux de laboratoire;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé cause une baisse de fertilité chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère;

7. Numéro d'enregistrement 5353 :

a) Divulguer la présence de quatre autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;

b) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie cutanée pour quatre des ingrédients dangereux confidentiels;

c) Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

d) Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des réactions mutagènes sur les cellules mammaliennes *in vitro*;

8. Numéro d'enregistrement 5355 :

a) Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

b) Ajouter le contact cutané, l'inhalation et l'ingestion comme voies d'exposition;

c) Ajouter les acides forts à la liste des matières incompatibles;

d) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie cutanée pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

e) Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ (voie orale, rat) pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels ou la valeur calculée de 3 271 mg/kg pour le produit contrôlé;

9. Numéro d'enregistrement 5356 :

a) Divulguer la présence de trois autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;

b) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie cutanée pour trois des ingrédients dangereux confidentiels;

10. Numéros d'enregistrement 5353 et 5356 :

a) En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer des énoncés précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

b) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un

should be washed with water for at least 30 minutes. Also disclose that contaminated clothing, footwear and leather goods should be removed under running water;

(c) In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

(d) Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin and eye corrosion in laboratory animals;

(e) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E;

11. Registry Numbers 5355 and 5356: Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5441

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;

2. Disclose the presence of N,N-dimethylformamide in the controlled product and its CAS Registry Number 68-12-2;

3. Disclose the AIHA WEEL Exposure Limit Value with a skin notation for one of the confidential hazardous ingredients;

4. Disclose that acute exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression both in workers and in laboratory animals;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose statements to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes and that medical attention be obtained immediately;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

8. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 5.0 mL/kg for N,N-dimethylformamide;

9. Disclose dermal LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

10. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression, atrophy and necrosis of the thymus, the spleen and the lymph nodes as well as hypoplasia of the bone marrow in laboratory animals;

11. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse kidney effects in laboratory animals;

énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés tout en étant sous un jet d'eau courante;

c) En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

d) Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau et les yeux chez les animaux de laboratoire;

e) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E;

11. Numéros d'enregistrement 5355 et 5356 : Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5441

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de trois autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;

2. Divulguer la présence du N,N-diméthylformamide dans le produit contrôlé et son numéro d'enregistrement CAS 68-12-2;

3. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL en incluant la mention « peau » pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du système nerveux central chez les ouvriers et chez les animaux de laboratoire;

5. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer des énoncés précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

6. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

8. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 5,0 mL/kg pour le N,N-diméthylformamide;

9. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie cutanée pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;

10. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la dépression du système nerveux central, l'atrophie et la nécrose du thymus, de la rate et des nœuds lymphatiques ainsi qu'une hypoplasie de la moelle osseuse chez les animaux de laboratoire;

11. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les reins chez les animaux de laboratoire;

12. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause a lowering of fertility in laboratory animals;

13. Disclose that ingredients in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects;

14. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;

15. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin and eye corrosion in laboratory animals;

16. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

Registry Number 5498

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the generic chemical identity of three additional confidential hazardous ingredients in the controlled product and disclose that the real chemical identities are included in the claim for exemption;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for 30 minutes;

5. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;

6. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to be corrosive to the eyes of laboratory animals;

7. Disclose oral LD₅₀ values for four of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

8. Disclose dermal LD₅₀ values for three of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

9. Disclose an LC₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

10. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E.

Registry Number 5503

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

12. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé cause une baisse de fertilité chez les animaux de laboratoire;

13. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère;

14. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;

15. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau et les yeux chez les animaux de laboratoire;

16. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

Numéro d'enregistrement 5498

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la dénomination chimique générique de trois autres ingrédients dangereux confidentiels du produit contrôlé et divulguer que les dénominations chimiques véritables sont incluses dans la demande de dérogation;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant 30 minutes;

5. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé sont corrosifs pour la peau chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé sont corrosifs pour les yeux chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie orale pour quatre des ingrédients dangereux confidentiels;

8. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ par voie cutanée pour trois des ingrédients dangereux confidentiels;

9. Divulguer de manière acceptable une CL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

10. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E.

Numéro d'enregistrement 5503

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Delete the statement that alkaryl triazole is not WHMIS regulated;
2. Add eye contact as a route of entry;
3. Disclose that ingredients in the controlled product have shown positive results in screening tests for mutagenicity;
4. Disclose an LD₅₀ value for both the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Numbers 5517, 5520 and 5521

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5620

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5669

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove the statement indicating that the reader should look in section 2 for the exposure limits pertaining to the odour threshold;
2. Add oxides of sulfur to the list of hazardous thermal decomposition products.

Registry Number 5699

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose LD₅₀ values for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces (60–240 mL) of milk or water to dilute the ingested material;
3. Disclose oxides of carbon and sulphur as hazardous combustion products.

Registry Numbers 5700 and 5701

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

1. Supprimer l'énoncé selon lequel le triazole alkaryl n'est pas régié par le SIMDUT;
2. Ajouter le contact avec les yeux comme une voie d'exposition;
3. Divulguer que des ingrédients du produit contrôlé ont donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;
4. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour les deux ingrédients dangereux confidentiels.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5517, 5520 et 5521

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5620

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5669

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer l'énoncé indiquant que le lecteur devrait consulter la section 2 sur les limites d'exposition relatives au seuil d'odeur;
2. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de décomposition thermique dangereux.

Numéro d'enregistrement 5699

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces (60-240 mL) de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;
3. Divulguer que les oxydes de carbone et de soufre sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 5700 et 5701

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product;
2. Disclose LD₅₀ values for three of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of milk or water to dilute the ingested material;
4. Disclose oxides of carbon as hazardous decomposition products;
5. Registry number 5701:
 - (a) Disclose that skin contact can cause corrosion;
 - (b) In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;
 - (c) In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes.

Registry Number 5702

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that immediate medical attention should be sought in all cases, and that flushing should continue for at least 30 minutes;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink;
6. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5703

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose a dermal LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé;
2. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour trois des ingrédients dangereux confidentiels;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;
4. Divulguer que les oxydes de carbone sont des produits de décomposition dangereux;
5. Numéro d'enregistrement 5701 :
 - a) Divulguer que le produit peut avoir un effet corrosif sur la peau;
 - b) En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;
 - c) En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes.

Numéro d'enregistrement 5702

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau;
3. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut, dans tout les cas, consulter immédiatement un professionnel de la santé et poursuivre le rinçage des yeux à grande eau pendant au moins 30 minutes;
4. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau;
6. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5703

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ par voie cutanée pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes while removing contact lenses;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink and replace it with a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of milk or water to dilute the ingested material;

5. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

Registry Numbers 5704 to 5706, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the liver of laboratory animals;

3. In relation to the first aid information for inhalation exposure and skin contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical attention be obtained immediately;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink;

5. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

6. Registry Number 5704:

(a) Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

(b) Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

(c) If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B;

7. Registry Numbers 5704 and 5705: In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose that medical attention should be sought immediately;

8. Registry Numbers 5705 and 5706: Either disclose lower oral, rat and dermal, rabbit LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients or else disclose calculated values for the controlled product as a whole.

Registry Number 5707

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes tout en enlevant ses verres de contact;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau et le remplacer par un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;

5. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité.

Numéros d'enregistrement 5704 à 5706, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le foie chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour l'exposition par inhalation et par contact cutané, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau;

5. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

6. Numéro d'enregistrement 5704 :

a) Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

b) Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

c) Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B;

7. Numéros d'enregistrement 5704 et 5705 : En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

8. Numéros d'enregistrement 5705 et 5706 : Divulguer les DL₅₀ inférieures orales, chez le rat, et dermiques, chez le lapin, pour un des ingrédients confidentiels dangereux ou divulguer les DL₅₀ calculées du produit contrôlé dans son ensemble.

Numéro d'enregistrement 5707

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 15 minutes and that medical attention should be sought immediately;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of milk or water to dilute the ingested material;
5. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Number 5708

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oral LD₅₀ values for the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner or disclose a calculated LD₅₀ (oral, rat) value of 860 mg/kg for the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed with water for at least 30 minutes;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;
4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration. Remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink and replace it with a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of milk or water to dilute the ingested material;
5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
6. Disclose hydrogen cyanide, ammonia, volatile amines and also oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
7. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;
8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic and developmental effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;
5. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5708

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable soit les DL₅₀ par voie orale pour les ingrédients dangereux confidentiels soit une DL₅₀ (voie orale, rat) calculée de 860 mg/kg pour le produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver les yeux à grande eau pendant au moins 30 minutes;
3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau et le remplacer par un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;
5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
6. Divulguer que le cyanure d'hydrogène, l'ammoniac, les amines volatiles ainsi que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
7. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;
8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques et des effets sur le développement chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère.

Registry Number 5712

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 30 minutes;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of water to dilute the ingested material;

4. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the issuance of the decision and order on the claim for exemption, the claimant advised the Commission that sales in Canada of the relevant controlled product have ceased. Consequently, the order issued by the screening officer has effect only if the controlled product is again offered for sale in Canada.

Registry Number 5713

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 15 minutes and that medical attention should be sought immediately;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of milk or water to dilute the ingested material;

5. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Number 5714

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes

Numéro d'enregistrement 5712

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant au moins 30 minutes;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces d'eau pour diluer la matière ingérée;

4. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de la décision et de l'ordre qui ont été rendus en ce qui concerne la demande de dérogation, le demandeur a informé le Conseil que le produit contrôlé pertinent n'était plus vendu au Canada. En conséquence, l'ordre émis par l'agent de contrôle sera applicable uniquement si le produit contrôlé est de nouveau vendu au Canada.

Numéro d'enregistrement 5713

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;

5. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5714

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut

should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes and that medical attention should be sought immediately;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Number 5719

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion;

2. Amend the MSDS so as to clearly indicate that the laboratory animal fetal injury attributable to alcohol has been observed in the absence of maternal toxic effects;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Registry Number 5722

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin corrosion in laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes and that medical attention should be sought immediately;

rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5719

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau;

2. Modifier la FS de façon à indiquer clairement que des lésions fœtales attribuables à l'alcool chez les animaux de laboratoire ont été observées en l'absence d'effets toxiques pour la mère;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

6. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Numéro d'enregistrement 5722

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 30 minutes;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

7. Add oxides of carbon and nitrogen to the list of hazardous combustion products;

8. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E.

Registry Number 5723

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 15 minutes and that medical attention should be sought immediately;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces of milk or water to dilute the ingested material;

5. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Numbers 5725 to 5727, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: Have casualty drink 2–8 ounces (60–240 mL) of milk or water to dilute the ingested material;

2. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity.

4. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 30 minutes;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

7. Ajouter les oxydes de carbone et d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

8. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E.

Numéro d'enregistrement 5723

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;

5. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéros d'enregistrement 5725 à 5727, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : Faire boire à la personne exposée 2-8 onces (60-240 mL) de lait ou d'eau pour diluer la matière ingérée;

2. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité.

Registry Number 5730

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the implication that naphthalene is an ingredient of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 15 minutes and that medical attention should be sought immediately;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement indicating one should give 3 to 4 glasses of water to drink and add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
4. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products;
5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5736

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should eye contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "at least thirty minutes";
2. In relation to the period of time shown on the MSDS for flushing the eyes with water should skin contact occur, delete the current reference to "fifteen minutes" and replace it with a time of "at least thirty minutes";
3. Disclose LD₅₀ values for two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;
4. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

Registry Number 5755

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;
2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Numéro d'enregistrement 5730

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'insinuation que le naphthalène constitue un ingrédient du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes et qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé selon lequel il faut faire boire de 3 à 4 verres d'eau et ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons;
4. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux;
5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5736

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact oculaire, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par la mention « au moins trente minutes »;
2. En ce qui concerne la durée du rinçage des yeux avec de l'eau, indiquée sur la FS en cas de contact cutané, supprimer la mention « quinze minutes » et la remplacer par la mention « au moins trente minutes »;
3. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour deux des ingrédients dangereux confidentiels;
4. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Numéro d'enregistrement 5755

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;
2. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Registry Number 5777

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of two additional confidential hazardous ingredients in the controlled product, together with their percent concentrations;
2. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5839

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Remove or change contradictory statements concerning the hazards due to ingestion of the controlled product.

Registry Number 5843

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information for eye contact already disclosed on the MSDS, add a statement to the effect that medical attention be obtained immediately;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Number 5857

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 20 minutes or until the chemical is removed;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion and inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
3. Correctly identify the ACGIH TLV-TWA and TLV-STEL values for the ingredient methyl ethyl ketone;
4. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 38 500 ppm for hexane;
5. Disclose the lower LC₅₀ (4 hours, female rat) value of 19.0 mg/L for toluene;

Numéro d'enregistrement 5777

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de deux autres ingrédients dangereux confidentiels dans le produit contrôlé, ainsi que leurs concentrations en pourcentage;
2. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5839

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Supprimer ou modifier les énoncés contradictoires concernant les dangers liés à l'ingestion du produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 5843

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, ajouter un énoncé indiquant qu'il faut consulter immédiatement un professionnel de la santé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 5857

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion et l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
3. Indiquer avec justesse les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA et ACGIH TLV-STEL appartenant à l'ingrédient méthyle éthyl cétone;
4. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 38 500 ppm pour le hexane;
5. Divulguer une CL₅₀ inférieure (4 heures, rat femelle) de 19,0 mg/L pour le toluène;

6. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 13.9 mg/L for cyclohexane;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;

8. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused colour vision loss in humans and has been shown to cause hearing loss in laboratory animals;

9. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause hearing loss as well as affect the immune system in laboratory animals;

10. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

11. Disclose that acetylsalicylic acid synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to toluene in laboratory animals.

Registry Number 5862

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient is corrosive in the presence of moisture;

2. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the lymph nodes and kidneys and lung and autoimmune diseases;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose that material should be quickly and gently brushed away before flushing with water and that flushing should continue for at least 30 minutes while holding eyelid(s) open and taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;

4. In addition to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose instructions to the effect that for contact with dry product, contaminated clothing, shoes and leather goods should be removed as soon as possible. Then quickly and gently brush away excess chemical. Wash skin until the soapy feeling disappears from the skin. Obtain medical attention if necessary. Further disclose instructions to the effect that for contact with wet or moist product, excess chemical should be quickly and gently blotted away. Then remove contaminated clothing, shoes and leather goods under running water. Wash skin until the soapy feeling disappears from the skin. Obtain medical attention if necessary;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. Amend the statement concerning suitable extinguishing agents to advise that carbon dioxide should not be used;

7. Disclose that the controlled product is incompatible with strong acids;

6. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 13,9 mg/L pour le cyclohexane;

7. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué la perte de la vision des couleurs chez les humains et qu'il a été établi qu'elle provoque une perte auditive chez les animaux de laboratoire;

9. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une perte auditive et affecte le système immunitaire chez les animaux de laboratoire;

10. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

11. Divulguer que l'acide acétylsalicylique accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du toluène chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5862

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'un ingrédient est corrosif en présence d'humidité;

2. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les ganglions lymphatiques et les reins ainsi que des maladies pulmonaires et des maladies auto-immunes;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer qu'il faut essuyer le produit rapidement mais avec précaution avant de rincer les yeux à grande eau et qu'il faut poursuivre le rinçage pendant au moins 30 minutes, les paupières maintenues ouvertes et sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;

4. En plus des renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer des instructions précisant qu'en cas de contact avec le produit sec il faut enlever les vêtements, les chaussures et les objets en cuir contaminés aussitôt que possible. Puis brosser rapidement et doucement l'excès de produit chimique. Laver jusqu'à ce que la sensation du savon sur la peau disparaisse. Consulter si nécessaire un professionnel de la santé. Divulguer en outre qu'en cas de contact avec le produit excédentaire mouillé ou humide, il faut en éponger l'excès rapidement et doucement. Enlever ensuite les vêtements, chaussures et objets de cuir sous l'eau courante. Laver jusqu'à ce que la sensation du savon sur la peau disparaisse. Consulter si nécessaire un professionnel de la santé;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

6. Modifier l'énoncé concernant les agents d'extinction appropriés afin d'aviser qu'on ne doit pas utiliser le dioxyde de carbone;

7. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec les acides forts;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in human and bacterial cells, *in vitro*;

9. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class E.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5866

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;

2. Add oxides of carbon and nitrogen to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye corrosion in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5880

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that naphthalene and 1,2,4-trimethylbenzene are regulated components of the controlled product;

2. Disclose that sodium hypochlorite is incompatible with ethylene glycol and that acetaldehyde is incompatible with acetic acid.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Number 5884

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5885

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner.

Registry Number 5886

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the wording of the MSDS.

8. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules humaines et bactériennes;

9. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe E.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5866

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

2. Ajouter les oxydes de carbone et d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5880

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le naphthalène et le 1,2,4-triméthylbenzène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. Divulguer que l'hypochlorite de sodium n'est pas compatible avec l'éthylène glycol et que l'acétaldéhyde n'est pas compatible avec l'acide acétique.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5884

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5885

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 5886

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du libellé de la FS.

Registry Number 5897

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that ethylbenzene, xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product.

Registry Numbers 5904 and 5905

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A;

2. Disclose that the controlled product possesses an aspiration hazard;

3. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

4. Disclose the presence of isopropanol in the controlled product, its CAS registry number 67-63-0 and its percent concentration;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the screening officer.

Registry Numbers 5920 and 5921

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped.

Registry Number 5957

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of sodium hydroxide in the controlled product, its CAS Registry Number 1310-73-2 and its percent concentration;

2. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 2 mg/m³ for sodium hydroxide;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 15 minutes. Also disclose that contaminated clothing should be removed under running water;

Numéro d'enregistrement 5897

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que l'éthylbenzène, le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé.

Numéros d'enregistrement 5904 et 5905

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A;

2. Divulguer que le produit contrôlé présente un risque d'aspiration;

3. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

4. Divulguer la présence de l'isopropanol dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 67-63-0 et sa concentration en pourcentage;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5920 et 5921

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus.

Numéro d'enregistrement 5957

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de l'hydroxyde de sodium dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 1310-73-2 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 2 mg/m³ pour l'hydroxyde de sodium;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes. Aussi divulguer qu'il faut enlever les vêtements contaminés sous un jet d'eau courante;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give a conscious casualty several glasses of water or milk to drink;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with phosphorus pentasulfide;

6. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the bone marrow as well as sperm effects in laboratory animals.

Registry Number 5959

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1A;

2. Disclose that the controlled product possesses an aspiration hazard;

3. Replace the percent concentration range for polyamide with an acceptable WHMIS percent concentration range;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals.

Registry Number 5968

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ for distillates, petroleum, hydrotreated paraffinic.

Registry Number 6018

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin and eye contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for at least 30 minutes;

2. Add oxides of carbon and nitrogen to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose an LD₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the screening officer.

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire plusieurs verres d'eau ou de lait à une personne exposée consciente;

5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le pentasulfure de phosphore;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la moelle osseuse ainsi que des effets sur le sperme chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5959

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1A;

2. Divulguer que le produit contrôlé présente un risque d'aspiration;

3. Remplacer la plage de concentrations en pourcentage du polyamide par une plage de concentrations acceptable du SIMDUT;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

5. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5968

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ pour les distillats paraffiniques (pétrole), hydrotraités.

Numéro d'enregistrement 6018

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact cutané et le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;

2. Ajouter les oxydes de carbone et d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Registry Number 6019

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give two glasses of water to drink;
3. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
4. Disclose the lower LC₅₀ (4 hours, rat) value of 2 639 ppm for cyclohexanone;
5. Correctly identify the ACGIH TLV–TWA and TLV–STEL values for the ingredient xylene;
6. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity.

Registry Number 6025

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for 30 minutes;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 30 minutes;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
4. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products;
5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1.

Registry Number 6028

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the label. The claimant has been further ordered to amend the label as indicated below.

1. Disclose more specific information on the eye protection requirements relative to the use, handling and storage of the controlled product.

Registry Number 6083

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

Numéro d'enregistrement 6019

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire deux verres d'eau;
3. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
4. Divulguer la CL₅₀ (4 heures, rat) plus faible de 2 639 ppm pour la cyclohexanone;
5. Indiquer avec justesse les limites d'exposition ACGIH TLV–TWA et ACGIH TLV–STEL appartenant à l'ingrédient xylène;
6. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagénicité.

Numéro d'enregistrement 6025

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant 30 minutes;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 30 minutes;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
4. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux;
5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1.

Numéro d'enregistrement 6028

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur l'étiquette. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier l'étiquette de la façon suivante.

1. Divulguer des renseignements plus spécifiques sur les exigences relatives à la protection oculaire pour l'utilisation, la maintenance et l'entreposage du produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 6083

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

Registry Number 6088

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose more specific information on the eye protection requirements relative to the use, handling and storage of the controlled product;
2. Disclose the pH of the controlled product.

Registry Number 6094

In the opinion of the screening officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B;
2. Disclose a pH range of 9–11 for the controlled product.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the screening officer has, for each of the above-noted claims, with the exceptions of those claims bearing Registry Numbers 5839, 5843, 5913, 6028, 6058, 6059 and 6130, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer within 40 days of expiry of the appeal period.

In the case of the claims bearing Registry Numbers 5839 and 5843, the screening officer has ordered the claimant to comply with the provisions of the *Occupational Health and Safety Code* of the Province of Alberta, except that the information in respect of which the claims for exemption were made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the screening officer, within the respective time period specified in the foregoing paragraph.

In the case of the claim bearing Registry Number 6028, the screening officer has ordered the claimant to comply with the provisions of the *Occupational Health and Safety Act* of the Province of Ontario, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended label to the screening officer, within the respective time period specified in the foregoing paragraph.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the screening officer, should have been shown on the relevant MSDS or label.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal a decision or order of a

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Numéro d'enregistrement 6088

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer des renseignements plus spécifiques sur les exigences relatives à la protection oculaire pour l'utilisation, la maintenance et l'entreposage du produit contrôlé;
2. Divulguer le pH du produit contrôlé.

Numéro d'enregistrement 6094

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B;
2. Divulguer une plage de 9 à 11 pour le pH du produit contrôlé.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, à l'exception des demandes portant les numéros d'enregistrement 5839, 5843, 5913, 6028, 6058, 6059 et 6130, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Dans le cas des demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5839 et 5843, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de l'*Occupational Health and Safety Code* de la province d'Alberta, sauf que les renseignements visés par les demandes de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans le délai précisé au paragraphe précédent.

Dans le cas de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 6028, l'agent de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de la province d'Ontario, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir l'étiquette modifiée dans le délai précisé au paragraphe précédent.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains des renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS ou l'étiquette pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières*

screening officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Acting Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, 613-993-4472.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[29-1-o]

dangereuses, peut en appeler d'une décision ou d'un ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice intérimaire de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, 613-993-4472.

Le directeur de la Section de contrôle
R. BOARDMAN

[29-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSOCIATION D.C.P. FABRICANTS DE BEIGNES INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that ASSOCIATION D.C.P. FABRICANTS DE BEIGNES INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 22, 2006

DANIEL GOHIER
Secretary

[29-1-o]

B & B FARMS**PLANS DEPOSITED**

Bradley Wiseman, on behalf of B & B Farms, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bradley Wiseman has deposited with the Minister of Transport and in the Town Office of the provincial electoral district of Windsor-Springdale, at Robert's Arm, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 8200-00-1192, a description of the site and plans of a proposed aquaculture farm in Green Bay, at Morey's Cove.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Robert's Arm, July 14, 2006

BRADLEY WISEMAN

[29-1-o]

BLUE LANTERN LODGE LTD.**PLANS DEPOSITED**

Blue Lantern Lodge Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Blue Lantern Lodge Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Rainy River, at Fort Frances, Ontario, under deposit No. RD5645, a description of the site and plans of the installation of a small concrete weir across Manion Creek, on Crown land, 300 m downstream from the Blue Lantern Lodge, which is located at the outlet of Manion Lake (location HA402, Pcl 21698 and Pcl L851). The proposed weir would be located approximately 30 m upstream from the lip of the waterfalls.

AVIS DIVERS**ASSOCIATION D.C.P. FABRICANTS DE BEIGNES INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ASSOCIATION D.C.P. FABRICANTS DE BEIGNES INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 juin 2006

Le secrétaire
DANIEL GOHIER

[29-1-o]

B & B FARMS**DÉPÔT DE PLANS**

Bradley Wiseman, au nom de B & B Farms, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Bradley Wiseman a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de l'administration municipale de la circonscription électorale provinciale de Windsor-Springdale, à Robert's Arm (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-00-1192, une description de l'emplacement et les plans d'une ferme aquacole que l'on propose d'aménager dans la baie Green, à Morey's Cove.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Robert's Arm, le 14 juillet 2006

BRADLEY WISEMAN

[29-1]

BLUE LANTERN LODGE LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Blue Lantern Lodge Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Blue Lantern Lodge Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Rainy River, à Fort Frances (Ontario), sous le numéro de dépôt RD5645, une description de l'emplacement et les plans d'un petit déversoir en béton que l'on propose de construire dans le ruisseau Manion, sur des terres publiques, à 300 m en aval du pavillon Blue Lantern, lequel est situé à la décharge du lac Manion (emplacement HA402, parcelle 21698 et parcelle L851). Le déversoir serait situé à environ 30 m en amont du ressaut des chutes.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Fort Frances, June 26, 2006

DAVID BOILEAU
President

[29-1-o]

(Erratum)

CANADIAN NATURAL RESOURCES LIMITED

PLANS DEPOSITED

Notice is hereby given that in the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 13, Saturday, April 1, 2006, on page 688, regarding a permanent single-span bridge over Baril Creek, Alberta, the deposit number should have read 0621136 and not 1418568.

JO-ANNE D. PETERS

[29-1-o]

CGU INTERNATIONAL INSURANCE PLC

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 576(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), of the intention of CGU International Insurance plc to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an amended order to insure in Canada risks changing its name to "Aviva International Insurance Limited". This change is subject to and conditional upon CGU International Insurance plc changing its name to Aviva International Insurance Limited under the laws of its home jurisdiction, the United Kingdom; such change is proposed to occur on September 1, 2006.

Ottawa, July 7, 2006

CGU INTERNATIONAL INSURANCE PLC

[28-4-o]

CHURCH OF TODAY - CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Church of Today - Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 13, 2006

STEVE YAKUSH
Chief Operating Officer

[29-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Fort Frances, le 26 juin 2006

Le président
DAVID BOILEAU

[29-1]

(Erratum)

CANADIAN NATURAL RESOURCES LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

Avis est par les présentes donné que dans l'avis publié le samedi 1^{er} avril 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n^o 13, à la page 688, relatif au pont permanent à travée unique au-dessus du ruisseau Baril, en Alberta, le numéro de dépôt aurait dû se lire 0621136 et non 1418568.

JO-ANNE D. PETERS

[29-1]

CGU INTERNATIONAL INSURANCE PLC

AVIS D'INTENTION

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 576(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que CGU International Insurance plc a l'intention de demander au surintendant des institutions financières une ordonnance d'agrément modifiée qui l'autoriserait à garantir des risques au Canada sous la nouvelle raison sociale « Aviva International Insurance Limited ». Pour que le changement soit autorisé, CGU International Insurance plc doit prendre la raison sociale Aviva International Insurance Limited sous le régime des lois du territoire de son domicile, soit le Royaume-Uni. On propose que le changement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Ottawa, le 7 juillet 2006

CGU INTERNATIONAL INSURANCE PLC

[28-4-o]

ÉGLISE D'AUJOURD'HUI - CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que l'Église d'aujourd'hui - Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 13 juillet 2006

Le directeur de l'exploitation
STEVE YAKUSH

[29-1-o]

THE CITY OF CALGARY**PLANS DEPOSITED**

The City of Calgary hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The City of Calgary has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit No. 0612421, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Bow River, at Calgary, Alberta, at SE-25-22-01 W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, July 14, 2006

JESSE WONG
Project Hydrologist

[29-1-0]

CLOUDWORKS ENERGY INC.**PLANS DEPOSITED**

Cloudworks Energy Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cloudworks Energy Inc. has deposited with the Minister of Transport, Pacific Region, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Titles Office, at 88 6th Street, Suite 300, New Westminster, British Columbia, under deposit Nos. BA011422, BA011421 and BA011420 (listed in the order below), a description of the site and plans of the following works and proposed weirs, intakes and tailraces associated with powerhouses:

- Douglas Creek is a tributary to Little Harrison Lake located in the vicinity of Indian Reserve No. 8. The works on Douglas Creek are located on the creek approximately 900 m upstream of the inflow to Little Harrison Lake (tailrace) and approximately 3 km upstream of that location (intake and weir);
- Fire Creek is a tributary to the Lillooet River near the confluence of Harrison Lake located in the vicinity of Indian Reserve No. 6. The works on Fire Creek are located on the creek approximately 900 m upstream of the inflow to Lillooet Lake (tailrace) and approximately 4 km upstream of that location (intake and weir); and
- Stokke Creek is a tributary on the eastern side of Harrison Lake located approximately 10 km from Indian Reserve No. 6. The works on Stokke Creek are located on the creek approximately 350 m upstream of the inflow to Lillooet Lake (tailrace) and approximately 2 km upstream of that location (intakes and weirs).

THE CITY OF CALGARY**DÉPÔT DE PLANS**

The City of Calgary donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The City of Calgary a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0612421, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Bow, à Calgary, en Alberta, dans le quart sud-est de la section 25, canton 22, rang 01, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 14 juillet 2006

L'hydrologue du projet
JESSE WONG

[29-1]

CLOUDWORKS ENERGY INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Cloudworks Energy Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cloudworks Energy Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, région du Pacifique, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau d'enregistrement des titres fonciers, situé au 88 6th Street, Bureau 300, New Westminster (Colombie-Britannique), sous les numéros de dépôt BA011422, BA011421 et BA011420 (énoncés dans l'ordre ci-dessous), une description de l'emplacement et les plans des travaux, des déversoirs, des prises d'eau et des canaux de fuite associés à des centrales électriques que l'on propose d'aménager de la façon suivante :

- Le ruisseau Douglas est un affluent du lac Little Harrison situé à proximité de la réserve indienne n° 8. Les travaux du ruisseau Douglas sont situés dans le ruisseau à environ 900 m en amont de l'ouverture du lac Little Harrison (canal de fuite) et à environ 3 km en amont du même endroit (prise d'eau et déversoir);
- Le ruisseau Fire est un affluent de la rivière Lillooet près du confluent du lac Harrison situé à proximité de la réserve indienne n° 6. Les travaux du ruisseau Fire sont situés dans le ruisseau à environ 900 m en amont de l'ouverture du lac Lillooet (canal de fuite) et à environ 4 km en amont du même endroit (prise d'eau et déversoir);
- Le ruisseau Stokke est un affluent du côté est du lac Harrison situé à environ 10 km de la réserve indienne n° 6. Les travaux du ruisseau Stokke sont situés dans le ruisseau à environ 350 m en amont de l'ouverture du lac Lillooet (canal de fuite) et à environ 2 km en amont du même endroit (prises d'eau et déversoirs).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, July 10, 2006

JACKIE HAMILTON
Regulatory Consultant

[29-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 10 juillet 2006

La conseillère en réglementation
JACKIE HAMILTON

[29-1]

CLOUDWORKS ENERGY INC.

PLANS DEPOSÉS

Cloudworks Energy Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cloudworks Energy Inc. has deposited with the Minister of Transport, Pacific Region, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Titles Office, at 88 6th Street, Suite 300, New Westminster, British Columbia, under deposit Nos. BA011424, BA011424A, BA011425 and BA011423 (listed in the order below), a description of the site and plans of the following works and proposed weirs, intakes and tailraces associated with powerhouses:

- Tipella Creek is a tributary to the north end of Harrison Lake located in the vicinity of Indian Reserve No. 8. The works on Tipella Creek are located on the creek approximately 1 km upstream of the inflow to Harrison Lake (tailrace) and approximately 2 km upstream of that location (intake and weir);
- Lamont Creek is a tributary to the Stave River located 23 km southwest of Indian Reserve No. 8. The works on Lamont Creek are located on the creek approximately 60 m upstream of the inflow to the Stave River (tailrace) and approximately 3 km upstream of that location (intakes and weirs);
- The upper Stave River is located on the Stave River mainstem. The works of the upper Stave River are located approximately 18.5 km upstream from the confluence of the Stave River into Stave Lake (tailrace) and approximately 2 km upstream of that location (intake and weir); and
- The northwest Stave River is located on the Stave River mainstem. The works of the northwest Stave River are located approximately 31 km upstream from the confluence of the Stave River into Stave Lake (tailrace) and approximately 1.5 km upstream of that location (intake and weir).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

CLOUDWORKS ENERGY INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Cloudworks Energy Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cloudworks Energy Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, région du Pacifique, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau d'enregistrement des titres fonciers, situé au 88 6th Street, Bureau 300, New Westminster (Colombie-Britannique), sous les numéros de dépôt BA011424, BA011424A, BA011425 et BA011423 (énoncés dans l'ordre ci-dessous), une description de l'emplacement et les plans des travaux, des déversoirs, des prises d'eau et des canaux de fuite associés à des centrales électriques que l'on propose d'aménager :

- Le ruisseau Tipella est un affluent de l'extrémité nord du lac Harrison situé à proximité de la réserve indienne n° 8. Les travaux du ruisseau Tipella sont situés dans le ruisseau à environ 1 km en amont de l'ouverture du lac Harrison (canal de fuite) et à environ 2 km en amont du même endroit (prise d'eau et déversoir);
- Le ruisseau Lamont est un affluent de la rivière Stave situé à 23 km au sud-ouest de la réserve indienne n° 8. Les travaux du ruisseau Lamont sont situés dans le ruisseau à environ 60 m en amont de l'ouverture de la rivière Stave (canal de fuite) et à environ 3 km en amont du même endroit (prises d'eau et déversoirs);
- Le cours supérieur de la rivière Stave est situé sur l'axe fluvial de la rivière Stave. Les travaux du cours supérieur de la rivière Stave sont situés à environ 18,5 km en amont du confluent de la rivière Stave et du lac Stave (canal de fuite) et à environ 2 km en amont du même endroit (prise d'eau et déversoir);
- La partie nord-ouest de la rivière Stave est située sur l'axe fluvial de la rivière Stave. Les travaux de la partie nord-ouest de la rivière Stave sont situés à environ 31 km en amont du confluent de la rivière Stave et du lac Stave (canal de fuite) et à environ 1,5 km en amont du même endroit (prise d'eau et déversoir).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, July 10, 2006

JACKIE HAMILTON
Regulatory Consultant

[29-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch and Real Property Services, Quebec Region, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch and Real Property Services, Quebec Region, has deposited with the Minister of Transport, at Québec, Quebec, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Havre-Aubert, at Îles-de-la-Madeleine, Quebec, under deposit No. 13 469 808, a description of the site and plans of the repairs to the approach of Coop Wharf, at L'Étang-du-Nord, Îles-de-la-Madeleine, located on a part of Deep Water Lot 2327-B (the latter is delimited to the north by a part of a deep water lot without legal description, to the south by deep water lots Block 7 and Block 8 and a part of a deep water lot without legal description, and to the east by Lots 2330 and 2326 and a part of Lot 2327-A) and a part of Lot 2327-A (the latter is delimited to the north by Lot 2324, to the south and east by Lot 2330 and to the west by Lot 2326) of the official cadastre of Cap-aux-Meules Island, registry division of Îles-de-la-Madeleine.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, July 12, 2006

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[29-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

PLANS DEPOSITED

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Matane, Quebec, under deposit No. 13 337 404, a description of the site and plans of the existing commercial

avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 10 juillet 2006

La conseillère en réglementation
JACKIE HAMILTON

[29-1]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux et Services immobiliers, région du Québec, du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Direction des ports pour petits bateaux et Services immobiliers, région du Québec, du ministère des Pêches et des Océans a déposé auprès du ministre des Transports, à Québec (Québec), et au bureau de la publicité des droits de Havre-Aubert, aux Îles-de-la-Madeleine (Québec), sous le numéro de dépôt 13 469 808, une description de l'emplacement et les plans des travaux qui visent à réparer l'approche du quai Coop, à L'Étang-du-Nord, Îles-de-la-Madeleine, situé essentiellement sur un lot de grève et en eau profonde connu et désigné comme étant le lot 2327-B ptie (ce dernier est borné au nord par une partie d'un lot de grève et en eau profonde sans désignation cadastrale, au sud par des lots de grève et en eau profonde étant le bloc 7 et le bloc 8 ainsi que par un lot de grève et en eau profonde sans désignation cadastrale et à l'est par les lots 2330 et 2326 et par le lot 2327-A ptie) et sur le lot 2327-A ptie (ce dernier est borné au nord par le lot 2324, au sud et à l'est par le lot 2330 et à l'ouest par le lot 2326) du cadastre officiel de l'île du Cap-aux-Meules, circonscription foncière des Îles-de-la-Madeleine.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 12 juillet 2006

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[29-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Matane (Québec), sous le numéro de dépôt 13 337 404, une

wharf, spur wharf and west breakwater and their related infrastructures in Matane, all erected on Lots 2 754 190, 2 754 110 and 2 754 108 of the Quebec Cadastre.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, July 22, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[29-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 29, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (TDCC 2006-C) dated June 29, 2006, between The Dow Chemical Company and Wells Fargo Bank Northwest, NA;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement (TDCC 2006-C) dated June 29, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company; and
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (TDCC 2006-C) dated June 29, 2006, among The Dow Chemical Company, Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company.

July 12, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 29, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to TDCC 2006-A and TDCC 2006-B:

1. Memorandum of Lease Agreement dated June 29, 2006, between The Dow Chemical Company and Wells Fargo Bank Northwest, NA;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement dated June 29, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 dated June 29, 2006, among The Dow Chemical Company, Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company;

description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants dans la ville de Matane : une structure de quai commercial, un quai éperon et un brise-lames ouest, ainsi que les infrastructures qui s'y rattachent. Ces ouvrages sont construits sur les lots 2 754 190, 2 754 110 et 2 754 108 du cadastre du Québec.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 22 juillet 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[29-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juin 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (TDCC 2006-C) en date du 29 juin 2006 entre The Dow Chemical Company et la Wells Fargo Bank Northwest, NA;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (TDCC 2006-C) en date du 29 juin 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie (TDCC 2006-C) en date du 29 juin 2006 entre The Dow Chemical Company, la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company.

Le 12 juillet 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juin 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à TDCC 2006-A et à TDCC 2006-B :

1. Résumé du contrat de location en date du 29 juin 2006 entre The Dow Chemical Company et la Wells Fargo Bank Northwest, NA;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie en date du 29 juin 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company;
3. Premier supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie en date du 29 juin 2006 entre The Dow Chemical Company, la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company;

4. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 2 dated June 29, 2006, among The Dow Chemical Company, Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company; and

5. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 3 dated June 29, 2006, among The Dow Chemical Company, Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company.

July 12, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

4. Deuxième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie en date du 29 juin 2006 entre The Dow Chemical Company, la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company;

5. Troisième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie en date du 29 juin 2006 entre The Dow Chemical Company, la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company.

Le 12 juillet 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

THE FEDERATION OF CANADIAN AZERBAIJANI ASSOCIATIONS

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Federation of Canadian Azerbaijani Associations has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

June 8, 2006

AKBAR MAJIDOV
Executive Director

[29-1-o]

THE FEDERATION OF CANADIAN AZERBAIJANI ASSOCIATIONS

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Federation of Canadian Azerbaijani Associations a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 8 juin 2006

Le directeur exécutif
AKBAR MAJIDOV

[29-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 14, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 5 (GATC Trust No. 92-1A) dated as of May 23, 2006, between Wilmington Trust Company and GATX Financial Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. 5 (GATC Trust No. 92-1A) dated as of May 23, 2006, between Wilmington Trust Company and J.P. Morgan Trust Company, N.A.;
3. Lease Supplement No. 10 (GATX Rail Trust No. 2000-1) dated as of May 19, 2006, between Wilmington Trust Company and GATX Financial Corporation;
4. Trust Indenture Supplement No. 10 (GATX Rail Trust No. 2000-1) dated as of May 19, 2006, between Wilmington Trust Company and J.P. Morgan Trust Company, N.A.; and
5. Bill of Sale and Partial Release (GATX Rail Trust No. 2000-1) dated as of May 19, 2006, between Wilmington Trust Company and J.P. Morgan Trust Company, N.A.

July 14, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 juillet 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Cinquième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 92-1A) en date du 23 mai 2006 entre la Wilmington Trust Company et la GATX Financial Corporation;
2. Cinquième supplément au contrat de fiducie (GATC Trust No. 92-1A) en date du 23 mai 2006 entre la Wilmington Trust Company et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.;
3. Dixième supplément au contrat de location (GATX Rail Trust No. 2000-1) en date du 19 mai 2006 entre la Wilmington Trust Company et la GATX Financial Corporation;
4. Dixième supplément au contrat de fiducie (GATX Rail Trust No. 2000-1) en date du 19 mai 2006 entre la Wilmington Trust Company et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.;
5. Acte de vente et mainlevée partielle (GATX Rail Trust No. 2000-1) en date du 19 mai 2006 entre la Wilmington Trust Company et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.

Le 14 juillet 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 14, 2006, the following

GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION II

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 juillet 2006 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale and Partial Release dated May 22, 2006, between GARC II 98-C Railcar Trust and U.S. Bank, National Association.

July 14, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente et mainlevée partielle en date du 22 mai 2006 entre la GARC II 98-C Railcar Trust et la U.S. Bank, National Association.

Le 14 juillet 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

THE HERON SENIORS ADVISORY COMMITTEE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Heron Seniors Advisory Committee intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 12, 2006

MARILYN LAIDLAW
President

[29-1-o]

THE HERON SENIORS ADVISORY COMMITTEE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que The Heron Seniors Advisory Committee demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 juillet 2006

La présidente
MARILYN LAIDLAW

[29-1-o]

MAPFRE RE, COMPAÑIA DE REASEGUROS, S.A.

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to section 579 of the *Insurance Companies Act*, of the intention of Mapfre Re, Compañia de Reaseguros, S.A. to make, on or after August 16, 2006, an application to the Superintendent of Financial Institutions, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance: property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, liability and surety, limited to the business of reinsurance.

Toronto, July 22, 2006

MAPFRE RE, COMPAÑIA DE REASEGUROS, S.A.

[29-4-o]

MAPFRE RE, COMPAÑIA DE REASEGUROS, S.A.

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 579 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Mapfre Re, Compañia de Reaseguros, S.A. a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières le 16 août 2006 ou par après, afin d'obtenir une ordonnance autorisant la garantie de risques au Canada dans les branches d'assurances suivantes : biens, accidents et maladie, aérienne, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, ces opérations d'assurance étant limitées à la réassurance.

Toronto, le 22 juillet 2006

MAPFRE RE, COMPAÑIA DE REASEGUROS, S.A.

[29-4-o]

NRG TEXAS LP

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 12, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated July 12, 2006, between NRG Texas LP and Texas Genco Railcar Trust acting through U.S. Bank Trust National Association.

July 12, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

NRG TEXAS LP

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 juillet 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 12 juillet 2006 entre la NRG Texas LP et la Texas Genco Railcar Trust agissant par l'entremise de la U.S. Bank Trust National Association.

Le 12 juillet 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

**PENTECOSTAL FELLOWSHIP OF CHURCHES AND
MINISTERS OF CANADA INC.****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc. has changed the location of its head office to the city of Barrie, province of Ontario.

June 13, 2006

GREG NEUMAN
Acting President

[29-1-o]

**PENTECOSTAL FELLOWSHIP OF CHURCHES AND
MINISTERS OF CANADA INC.****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Barrie, province d'Ontario.

Le 13 juin 2006

Le président intérimaire
GREG NEUMAN

[29-1-o]

PMI MORTGAGE INSURANCE COMPANY**APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE
COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that PMI Mortgage Insurance Company intends to apply to the Minister of Finance on or after July 29, 2006, for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of mortgage in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name PMI Mortgage Insurance Canada Company, in English, and PMI Société d'assurance hypothécaire du Canada, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 30, 2006.

July 8, 2006

PMI MORTGAGE INSURANCE COMPANY

[27-4-o]

PMI MORTGAGE INSURANCE COMPANY**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ
D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que PMI Mortgage Insurance Company entend demander au ministre des Finances, le 29 juillet 2006 ou plus tard, des lettres patentes pour la constitution d'une société d'assurances afin d'exercer des activités d'assurance hypothécaire au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination « PMI Mortgage Insurance Canada Company » en anglais et la dénomination « PMI Société d'assurance hypothécaire du Canada » en français, et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 30 août 2006.

Le 8 juillet 2006

PMI MORTGAGE INSURANCE COMPANY

[27-4-o]

ROBERT D. MACFARLANE**PLANS DEPOSITED**

Robert D. MacFarlane hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Robert D. MacFarlane has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Halifax County, at 5151 Terminal Road, 2nd Floor, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 85552256, a description of the site and plans for the proposed construction of a new bridge across Redmond's Cove, Porters Lake, Halifax County, Nova Scotia, from Lot 18, Fiddlehead Way, a property identified as PID 40258873, to a privately owned island located just north of Lot 18, Fiddlehead Way, a property identified as PID 41155185.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all

ROBERT D. MACFARLANE**DÉPÔT DE PLANS**

Robert D. MacFarlane donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Robert D. MacFarlane a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, 2^e étage, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85552256, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la voie navigable de l'anse Redmond's, Porters Lake, comté de Halifax, en Nouvelle-Écosse, du lot 18, voie Fiddlehead, soit le terrain qui porte le NIP 40258873, jusqu'au bord d'une île de propriété privée située au nord du lot 18, voie Fiddlehead, soit le terrain qui porte le NIP 41155185.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés.

comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dartmouth, July 11, 2006

ROBERT D. MACFARLANE

[29-1-o]

TRIAD GUARANTY INC.

APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Triad Guaranty Inc. intends to apply to the Minister of Finance on or after September 5, 2006, for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of mortgage insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name Triad Guaranty Insurance Corporation Canada, in English, and Corporation d'assurance Triad Guaranty du Canada, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 4, 2006.

July 15, 2006

TRIAD GUARANTY INC.

[28-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 12, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale (UPRR 1993-A) dated as of March 29, 2006, among Union Pacific Railroad Company, BNY Midwest Trust Company and Wilmington Trust Company.

July 12, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[29-1-o]

XL RE EUROPE

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that XL Re Europe ("XLRE") intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after September 2, 2006, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to completion of the assumption reinsurance transaction between XLRE and XL Reinsurance America Inc., a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance (Canada).

Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dartmouth, le 11 juillet 2006

ROBERT D. MACFARLANE

[29-1-o]

TRIAD GUARANTY INC.

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Triad Guaranty Inc. entend demander au ministre des Finances, le 5 septembre 2006 ou plus tard, des lettres patentes pour la constitution d'une société d'assurances afin d'exercer des activités d'assurance hypothécaire au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination « Triad Guaranty Insurance Corporation Canada » en anglais et la dénomination « Corporation d'assurance Triad Guaranty du Canada » en français, et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 4 septembre 2006.

Le 15 juillet 2006

TRIAD GUARANTY INC.

[28-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 juillet 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente (UPRR 1993-A) en date du 29 mars 2006 entre la Union Pacific Railroad Company, la BNY Midwest Trust Company et la Wilmington Trust Company.

Le 12 juillet 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[29-1-o]

XL RE EUROPE

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que XL Re Europe (« XLRE ») entend faire une demande au Bureau du surintendant des institutions financières le 2 septembre 2006 ou après cette date pour la libération de son actif au Canada. La libération de l'actif aura lieu après la réalisation de l'opération de réassurance de prise en charge entre XLRE et XL Reinsurance America Inc., une opération qui doit être approuvée par le ministre des Finances (Canada).

Any policyholder in Canada opposing the release of assets may file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 2, 2006.

Toronto, July 22, 2006

CHRISTOPHE COLLE
*Chief Agent
Canada Branch*

[29-4-o]

Les titulaires de polices au Canada s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 2 septembre 2006.

Toronto, le 22 juillet 2006

*L'agent principal
Succursale canadienne*
CHRISTOPHE COLLE

[29-4-o]

INDEX

Vol. 140, No. 29 — July 22, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal No. AP-2000-014 — Decision	2187
Appeal No. AP-2001-075 — Decision	2187
Appeal No. AP-2002-003 — Decision	2187
Appeal No. AP-2002-014 — Decision	2188
Appeal No. AP-2002-102 — Decision	2188
Appeal No. AP-2002-114 — Decision	2189
Appeal No. AP-2003-009 — Decision	2189
Appeal No. AP-2003-018 — Decision	2189
Appeal No. AP-2003-044 — Decision	2190
Appeal No. AP-2003-054 — Decision	2190
Appeal No. AP-2004-047 — Decision	2191
Electrical and electronics — Determination	2191

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2192
Decisions	
2006-281 to 2006-295	2192
Public hearing	
2006-7	2195
Public notice	
2006-84	2198

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act	
Decisions and orders on claims for exemption.....	2199

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians	2160
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order 2006-87-05-02 Amending the Non-domestic	
Substances List.....	2163
Permit No. 4543-2-03385, amended	2161
Permit No. 4543-2-03390, amended	2161
Permit No. 4543-2-06423	2161
Significant New Activity Notice No. 14276	2164

Industry, Dept. of

Telecommunications Act	
DGTP-009-2006 — Petition to the Governor	
in Council.....	2165
Trade-marks Act	
Geographical indications.....	2166

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Notice of Vacancies**

Marine Atlantic Inc.	2182
VIA Rail Canada Inc.	2183

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSOCIATION D.C.P. FABRICANTS DE BEIGNES**

INC., surrender of charter	2223
B & B Farms, aquaculture farm in Green Bay, N.L.	2223
Blue Lantern Lodge Ltd., weir across Manion Creek,	
Ont.	2223
Calgary, The City of, bridge over the Bow River, Alta.	2225
Canadian Natural Resources Limited, single-span bridge	
over Baril Creek, Alta. (<i>Erratum</i>)	2224
*CGU International Insurance plc, notice of intention	2224
Church of Today - Canada, surrender of charter.....	2224
Cloudworks Energy Inc., various works on Douglas, Fire,	
and Stokke Creeks, B.C.	2225
Cloudworks Energy Inc., various works on Tipella and	
Lamont Creeks and in the Stave River, B.C.	2226
Dow Chemical Company (The), documents deposited.....	2228
Federation of Canadian Azerbaijani Associations (The),	
relocation of head office	2229
Fisheries and Oceans, Department of, repairs to the	
approach of Coop Wharf, at L'Étang-du-Nord, Que.	2227
GATX Financial Corporation, documents deposited	2229
General American Railcar Corporation II, documents	
deposited	2229
Heron Seniors Advisory Committee (The), surrender of	
charter	2230
MacFarlane, Robert D., bridge across Redmond's Cove,	
N.S.	2231
Mapfre Re, Compañía de Reaseguros, S.A., notice of	
intention	2230
NRG Texas LP, document deposited	2230
Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of	
Canada Inc., relocation of head office.....	2231
*PMI Mortgage Insurance Company, application to	
establish an insurance company	2231
Transport, Department of, wharf structures in Matane,	
Que.	2227
*Triad Guaranty Inc., application to establish an insurance	
company	2232
Union Pacific Railroad Company, document deposited	2232
XL Re Europe, release of assets	2232

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act	
Compliance agreement.....	2186

INDEX

Vol. 140, n° 29 — Le 22 juillet 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ASSOCIATION D.C.P. FABRICANTS DE BEIGNES	
INC., abandon de charte.....	2223
B & B Farms, ferme aquacole dans la baie Green (T.-N.-L.)	2223
Blue Lantern Lodge Ltd., déversoir dans le ruisseau Manion (Ont.)	2223
Calgary, The City of, pont au-dessus de la rivière Bow (Alb.).....	2225
Canadian Natural Resources Limited, pont à travée unique au-dessus du ruisseau Baril (Alb.) [<i>Erratum</i>]	2224
*CGU International Insurance plc, avis d'intention.....	2224
Cloudworks Energy Inc., divers travaux sur les ruisseaux Douglas, Fire et Stokke (C.-B.).....	2225
Cloudworks Energy Inc., divers travaux sur les ruisseaux Tipella et Lamont et sur la rivière Stave (C.-B.)	2226
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	2228
Église d'aujourd'hui - Canada, abandon de charte	2224
Federation of Canadian Azerbaijani Associations (The), changement de lieu du siège social	2229
GATX Financial Corporation, dépôt de documents.....	2229
General American Railcar Corporation II, dépôt de documents	2229
Heron Seniors Advisory Committee (The), abandon de charte.....	2230
MacFarlane, Robert D., pont au-dessus de l'anse Redmond's (N.-É.).....	2231
Mapfre Re, Compañía de Reaseguros, S.A., avis d'intention.....	2230
NRG Texas LP, dépôt de document.....	2230
Pêches et des Océans, ministère des, réparation de l'approche du quai Coop, à L'Étang-du-Nord (Qué.)	2227
Pentecostal Fellowship of Churches and Ministers of Canada Inc., changement de lieu du siège social	2231
*PMI Mortgage Insurance Company, demande de constitution d'une société d'assurances	2231
Transports, ministère des, ouvrages portuaires à Matane (Qué.).....	2227
*Triad Guaranty Inc., demande de constitution d'une société d'assurances	2232
Union Pacific Railroad Company, dépôt de document	2232
XL Re Europe, libération d'actif	2232

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de postes vacants	
Marine Atlantique S.C.C.	2182
VIA Rail Canada Inc.	2183

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2006-87-05-02 modifiant la Liste extérieure	2163
Avis de nouvelle activité n° 14276.....	2164
Permis n° 4543-2-03385, modifié	2161
Permis n° 4543-2-03390, modifié	2161
Permis n° 4543-2-06423.....	2161

Industrie, min. de l'

Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques.....	2166
Loi sur les télécommunications	
DGTP-009-2006 — Demande présentée au gouverneur en conseil.....	2165

COMMISSIONS**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux
matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	2199

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2192
Audience publique	
2006-7	2195
Avis public	
2006-84	2198
Décisions	
2006-281 à 2006-295	2192

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-2000-014 — Décision.....	2187
Appel n° AP-2001-075 — Décision.....	2187
Appel n° AP-2002-003 — Décision.....	2187
Appel n° AP-2002-014 — Décision.....	2188
Appel n° AP-2002-102 — Décision.....	2188
Appel n° AP-2002-114 — Décision.....	2189
Appel n° AP-2003-009 — Décision.....	2189
Appel n° AP-2003-018 — Décision.....	2189
Appel n° AP-2003-044 — Décision.....	2190
Appel n° AP-2003-054 — Décision.....	2190
Appel n° AP-2004-047 — Décision.....	2191
Produits électriques et électroniques — Décision	2191

PARLEMENT**Commissaire aux élections fédérales**

Loi électorale du Canada	
Transaction.....	2186

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	2160
----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5